

# TYCHE

## Beiträge zur Alten Geschichte Papyrologie und Epigraphik

Herausgegeben von

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer  
Peter Siewert und Ekkehard Weber

Band 13, 1998

1998

WOLFFENBÜTTEL



**Beiträge zur Alten Geschichte,  
Papyrologie und Epigraphik**

# TYCHE

**Beiträge zur Alten Geschichte  
Papyrologie und Epigraphik**

**Band 13**

**1998**



**H O L Z H A U S E N**

**Herausgegeben von:**

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber

**In Zusammenarbeit mit:**

Reinhold Bichler, Herbert Graßl, Sigrid Jalkotzy und Ingomar Weiler

**Redaktion:**

Johannes Diethart, Wolfgang Hameter, Bernhard Palme  
Georg Rehrenböck, Hans Taeuber

**Zuschriften und Manuskripte erbeten an:**

Redaktion TYCHE, c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr. Karl Lueger-Ring 1, A-1010 Wien. Beiträge in deutscher, englischer, französischer, italienischer und lateinischer Sprache werden angenommen. Disketten in MAC- und DOS-Formaten sind willkommen.

Eingesandte Manuskripte können nicht zurückgeschickt werden.

Bei der Redaktion einlangende wissenschaftliche Werke werden angezeigt.

**Auslieferung:**

Verlag A. Holzhausens Nfg. GmbH, Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien

Gedruckt auf holz- und säurefreiem Papier.

Umschlag: IG II<sup>2</sup> 2127 (Ausschnitt) mit freundlicher Genehmigung des Epigraphischen Museums in Athen, Inv.-Nr. 8490, und P.Vindob. Barbara 8.

© 1998 by Verlag A. Holzhausens Nfg. GmbH, Wien

Eigentümer und Verleger: Verlag A. Holzhausens Nfg. GmbH, Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien.

Herausgeber: Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber,  
c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr. Karl Lueger-Ring 1, A-1010 Wien.

e-mail: hans.taeuber@univie.ac.at oder Bernhard.Palme@oeaw.ac.at

Hersteller: Druckerei A. Holzhausens Nfg. GmbH, Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien.

Verlagsort: Wien. — Herstellungsort: Wien. — Printed in Austria.

**ISBN 3-900518-03-3**

Alle Rechte vorbehalten.

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Géza A l f ö l d y (Heidelberg): Die Ostalpenländer im Altertum. Regionalgeschichte und europäische Geschichte . . . . .	1
Giuseppina A z z a r e l l o (Köln): Einbruchsanzeige an einen <i>procurator</i> (Tafel 1) . . . . .	19
Ronald B i l i k (Wien): Stammen P.Oxy. XI 1364 + LII 3647 und XV 1797 aus der <i>'Αλήθεια</i> des Antiphon? . . . . .	29
Giovanna D a v e r i o R o c c h i (Mailand): Formen der politischen Betätigung des athenischen Bürgers in der klassischen Zeit . . . . .	51
Gerhard D o b e s c h (Wien): Forschungsreferat zur Germania des Tacitus: Dieter Timpe, <i>Romano-Germanica. Gesammelte Studien zur Germania des Tacitus</i> . . . . .	61
Dieter H a g e d o r n (Heidelberg), Fritz M i t t h o f (Wien): VBP IV 87: <i>translatio in cohortem</i> . . . . .	107
Klaus H a l l o f (Berlin): Das Kollegium der samischen Neopoiiai (Tafel 2) . . . . .	111
Ulrike H o r a k (Wien): Antike Farbenpracht. Zwei Farblisten aus der Papyrussammlung d. Österreichischen Nationalbibliothek (Tafel 3–4) . . . . .	115
Vasile L i c a (Galați): Pompeius and Oroles, <i>Dacorum rex</i> . . . . .	135
Stefan L i n k (Paderborn): Zur Aussetzung neugeborener Kinder in Sparta . . . . .	153
Federico M o r e l l i (Wien): Legname, palazzi e moschee. P.Vindob. G 31 e il contributo dell'Egitto alla prima architettura islamica (Tafel 5) . . . . .	165
Johannes N o l l é (München): Eine Losplakette aus Abydos am Hellespont (Tafel 5) . . . . .	191
Amphilochios P a p a t h o m a s (Wien): Ein neues Zeugnis frühchristlicher griechischer Kondolenzepistolographie (Tafel 6) . . . . .	195
Marjeta P . Š a š e l K o s (Ljubljana): The Tauriscan Gold Mine. Remarks Concerning the Settlement of the Taurisci . . . . .	207
Nikolaus S c h i n d e l (Wien): Zwei neue Militärdiplome aus der Provinz Moesia superior (Tafel 7–11) . . . . .	221
Alexandru S u c e v e a n u (Bukarest): Πρώτος καὶ μέγιστος (βασιλεὺς) τῶν ἐπὶ Θράκης βασιλέων: IGB I <sup>2</sup> , 13, Z. 22–23 . . . . .	229
Franz W i n t e r (Salzburg): Zum Psalmenzitat auf O.Eleph. 165 . . . . .	249
Klaas A. W o r p (Amsterdam): Ein neuer Atias-Papyrus (Tafel 12) . . . . .	253
Constantine Z u c k e r m a n (Paris): <i>Constantiniani — Constantiniaci</i> from Pylai. A Rejoinder . . . . .	255
Bemerkungen zu Papyri XI (<Korr. Tyche> 250–312) . . . . .	259
Druckfehlerberichtigung . . . . .	274

Buchbesprechungen .....	275
<p>Thomas B a i e r, <i>Werk und Wirkung Varros im Spiegel seiner Zeitgenossen von Cicero bis Ovid</i>. Stuttgart 1997 (G. Dobesch: 275) — Loretana D e L i b e r o, <i>Die archaische Tyrannis</i>. Stuttgart 1996 (P. Amann: 277) — Alexander D e m a n d t, <i>Die Kelten</i>. München 1998 (K. Tomaschitz: 281) — Mogens Herman H a n s e n, <i>The Trial of Sokrates — from the Athenian Point of View</i>. Kopenhagen 1995 (H. Heftner: 282) — H e r o d i a n, <i>Geschichte des Kaisertums nach Marc Aurel</i>. Griechisch und deutsch mit Einleitung, Anmerkungen und Namenindex von Friedhelm L. MÜLLER. Stuttgart 1996 (G. Dobesch: 284) — I a t r u s – K r i v i n a, <i>Spätantike Befestigung und frühmittelalterliche Siedlung an der unteren Donau</i>. Hg. v. d. Römisch-Germanischen Kommission des Deutschen Archäologischen Instituts. Bd. V: Studien zur Geschichte des Kastells Iatrus (Forschungsstand 1989). Berlin 1995 (E. Kettenhofen: 286) — I s o k r a t e s, <i>Sämtliche Werke. Reden IX–XXI, Briefe, Fragmente</i>. Übers. v. Christine L e y - H u t t o n, eingel. u. erl. von Kai B r o d e r s e n. Stuttgart 1997 (G. Dobesch: 288) — Martin J e h n e (Hrsg.), <i>Demokratie in Rom? Die Rolle des Volkes in der Politik der römischen Republik</i>. Stuttgart 1995 (G. Dobesch: 290) — Tadeusz K o t u l a, <i>Aurélien et Zénobie. L'unité ou la division de l'Empire?</i> Wrocław 1997 (E. Kettenhofen: 294) — Martin L e u t z s c h, <i>Die Bewährung der Wahrheit: Der dritte Johannesbrief als Dokument urchristlichen Alltags</i>. Trier 1994 (H. Förster: 296) — Jerzy L i n d e r s k i (Hrsg.), <i>Imperium sine fine: T. Robert S. Broughton and the Roman Republic</i>. Stuttgart 1996 (G. Dobesch: 297) — R. A. C o l e s, M. W. H a s l a m, P. J. P a r s o n s et alii, <i>The Oxyrhynchus Papyri, Volume LX, Nos. 4009–4092</i>. London 1994 (B. Palme: 299) — T. G a g o s, M. W. H a s l a m, N. L e w i s et alii, <i>The Oxyrhynchus Papyri, Volume LXI, Nos. 4093–4300</i>. London 1995 (B. Palme: 301) — Amphilochios P a p a t h o m a s, <i>Fünfundzwanzig griechische Papyri aus den Sammlungen von Heidelberg, Wien und Kairo (P.Heid. VII)</i>. Heidelberg 1996 (M. Grünbart: 302) — Dorothy P i k h a u s, <i>Répertoire des inscriptions latines versifiées de l'Afrique romaine (I<sup>er</sup>–VI<sup>e</sup> siècle), I. Tripolitaine, Byzacène, Afrique proconsulaire</i>. Brüssel 1994 (H. Grassl: 303) — Tanja Susanne S c h e e r, <i>Mythische Vorväter</i>. München 1993 (G. Dobesch: 303) — A. J. B. S i r k s, P. J. S i j p e s t e i j n, K. A. W o r p (Hrsg.): <i>Ein frühbyzantinisches Szenario für die Amtswechslung in der Sitionie. Die griechischen Papyri aus Pommersfelden (PPG) mit einem Anhang über die Pommersfeldener Digestenfragmente und die Überlieferungsgeschichte der Digesten</i>. München 1996 (J. D. Thomas: 305)</p>	
Indices (Johannes Diethart) .....	307
Tafeln 1–12	

FEDERICO MORELLI

## Legname, palazzi e moschee

P.Vindob. G 31 e il contributo dell'Egitto alla prima  
architettura islamica\*

Tafel 5

Il breve conto qui presentato appartiene alla Papyrussammlung viennese. Documenti del periodo arabo sono ancora in gran numero nascosti nelle collezioni, mentre le conoscenze sull'Egitto tra VII e VIII secolo rimangono in gran parte legate all'archivio di Afrodito, anch'esso per altro singolarmente trascurato. L'edizione di documenti di provenienze diverse presenta tuttavia problemi, soluzioni e prospettive nuovi, che aprono la strada a una visione più articolata di questo periodo nodale della storia egiziana.

P.Vindob. G 31 informa sui lavori a una ἀλλή τοῦ δημοσίου: un edificio che accanto alle moschee e ai palazzi di Damasco, Gerusalemme, al-Fustât, rientra nell' ampio programma architettonico portato avanti dagli Omayyadi, e in particolare da al-Walîd (705–715). La documentazione greca di questo periodo è ricca di informazioni sulla costruzione di questi edifici: i materiali da costruzione e soprattutto la forza lavoro sono requisiti nelle diverse province del califfato. Requisizioni registrate minuziosamente nella documentazione fiscale tenuta dagli impiegati delle diverse amministrazioni locali, sopravvissuta parzialmente nella nostra documentazione papiracea.

Gli artigiani che i papiri ci mostrano recarsi dall'alto Egitto ai cantieri di Siria o Palestina, portano con sé il repertorio formale e stilistico dell'arte copta che, mesco-

---

\* Lo studio di questo e di altri documenti della Papyrussammlung della Österreichische Nationalbibliothek — in stampa in CPR XIX — mi è stato permesso da una borsa datami nel 1994 dal Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung austriaco, al quale va il mio ringraziamento. Per il permesso di pubblicazione e per l'aiuto datomi nello studio di questi documenti ringrazio H. Harrauer.

I seguenti studi sono citati in forma abbreviata:

Cadell, *Qurrah ben Sharik* = H. Cadell, *Nouveaux fragments de la correspondance de Qurrah ben Sharik*, Rech. Pap. IV (1967) 107–160.

Creswell, *Muslim Architecture*<sup>1</sup> = K. A. C. Creswell, *Early Muslim Architecture*, 1<sup>a</sup> ed.: I–II, Oxford 1932–1940.

Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup> = K. A. C. Creswell, *Early Muslim Architecture*, 2<sup>a</sup> ed.: I. I–I. II, Oxford 1969.

Kubiak, *Al-Fustat* = W. B. Kubiak, *Al-Fustat. Its Foundation and Early Urban Development*, Cairo 1987.

Monneret de Villard, *Archeologia islamica* = U. Monneret de Villard, *Introduzione allo studio dell'archeologia islamica*, Venezia, Roma 1966.

Morelli, *Olio* = F. Morelli, *Olio e retribuzioni nell'Egitto tardo (V – VIII d. C.)*, Firenze 1996.

landosi a elementi di provenienze diverse, contribuisce alla formazione della *koinè* artistica islamica.

La ἀλλή τοῦ δημοσίου di P.Vindob. G 31 non ha altre attestazioni, almeno sotto questa denominazione. La problematica identificazione di questo palazzo, come anche le informazioni relative al legname da costruzione conservate in P.Vindob. G 31, richiedono per un loro corretto inquadramento di fare il punto delle conoscenze sul legname da costruzione e sull'attività di edilizia pubblica nel periodo arabo. Le relative testimonianze papirologiche sono raccolte e presentate in due appendici di seguito al commento al papiro.

### Conto di materiali

P.Vindob. G 31

8,5 × 9,7 cm

VIII

?

Papiro di colore chiaro e di buona qualità, spezzato irregolarmente in alto e a destra. I tagli originari sono conservati in basso e parzialmente a sinistra. Il margine inferiore è di 1,5 cm. La scrittura, sul recto lungo le fibre, è la minuscola usuale per la contabilità fiscale dell'VIII secolo. Inchiostro rossastro. Piegate orizzontali a 2 e a 5 cm dal margine superiore. Sul verso lungo le fibre inizio di due righe in arabo.

1	→ λ. [ ] [ ] λ [ ] [ ] [ ] [ ]	
2	ἀκ(αν)θ(έαι) η [ ]	
3	ἀκ(αν)θ(έαι) ἀπὸ πήχ(εων) θ	[α
4	ἀκ(αν)θ(έαι) ἀπὸ πήχ(εων) ζ	α
5	ἀκ(αν)θ(έαι) ἀπὸ πήχ(εων) ς	ς
6	μασζε(ρτ) σιβέ(νιν-)	γ
7	ἀγ]κύ(ρια) σιβέ(νινα)	η. [
8	κτι]ζομέ(νης) ἀύλ(ῆς) τ(ο)ῦ δημο(σίου)	
9	φοινικο(δόκια) σχιστ(ὰ) ἀπὸ πήχ(εων) ια	α

2-5. ακ<sup>θ</sup> Pap. 2-5., 9. πῆ Pap. 6. μασζ<sup>ε</sup> Pap. 6-7. σιβ<sup>ε</sup> Pap. 7. αγ]κ<sup>η</sup> Pap. 8. κτι]ζομ<sup>ε</sup> Pap.; αυ<sup>λ</sup> Pap.; δεμ<sup>ο</sup> Pap. 9. φοιν<sup>ι</sup> Pap.; σχιστ<sup>τ</sup> Pap.

» ... .. »

acacie 8:

acacie da 9 cubiti	1
acacie da 7 cubiti	1
acacie da 6 cubiti	6
cavi in fibra di palma	3
corde per ancore in fibra di palma	8
per il palazzo del fisco (?) in costruzione	
travi di palma da 11 cubiti	1 <sup>“</sup>

Il papiro conserva una breve lista di legname e di altri materiali riconducibile alla contabilità fiscale del periodo arabo. La lista si articola in due sezioni: ll. 1-7 materiali il cui impiego era specificato nella intestazione di l. 1; ll. 8-9 materiali per lavori

a un palazzo in costruzione. La struttura della lista è evidenziata dalla disposizione materiale del testo, con le ll. 1 e 8 — per la lacuna di l. 8 cfr. n. *ad loc.* — in *ecthesis* rispetto alle altre. Il documento presenta tre motivi di interesse: l'indicazione delle dimensioni per il legname di acacia e di palma, la presenza dei  $\mu\alpha\sigma\zeta\epsilon\rho\tau$  in fibra di palma, la menzione della  $\alpha\lambda\lambda\eta\ \tau\omicron\upsilon\delta\ \delta\eta\mu\omicron\sigma\iota\omicron\upsilon$ .

1. In questa linea doveva essere indicata la destinazione dei materiali registrati alle ll. 2–7. Poiché il legname di acacia nel periodo arabo viene sempre requisito per costruzioni navali — cfr. *Appendice I.A*; a forniture navali fa pensare anche il cordame di ll. 6 e 7 —, si può pensare a qualcosa come  $\lambda[\delta']\gamma[\varphi]\ \chi\lambda\rho\epsilon\iota(\alpha\varsigma)\ \pi\lambda[\iota\omicron\upsilon\omega\nu]$ , cfr. ad esempio P.Lond. IV 1434. 112, 1435. 21, 36. Per la prima lettera del rigo è possibile anche una lettura  $\gamma$ ; in tal caso:  $\gamma\omega\delta\omicron\sigma\iota\varsigma$ .

2. Bell riporta in P.Lond. IV *index* 7 p. 610 sia la forma  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\alpha$  che  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\acute{\epsilon}\alpha$ . In tutti i casi nei quali comparirebbe  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\alpha$  tuttavia la parola è abbreviata. L'unica attestazione di  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\alpha$  scritto per esteso per il periodo arabo sarebbe in P.Apoll. Anò 32. 13; ma in questo caso il  $\theta$ , preceduto da una lacuna, non è conservato integralmente.  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\acute{\epsilon}\alpha$  invece figura scritto per esteso in P.Apoll. Anò 11. 6, P.Laur. IV 192. 2 (?), 16, 22, 27, P.Lond. IV 1391 + P.Ross. Georg. IV. 6. 21. Ancora, nel periodo bizantino in generale, le attestazioni nelle quali la parola non è abbreviata hanno sempre la forma  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\acute{\epsilon}\alpha$ <sup>1</sup>: BGU XII 2157. 13, 2158. 2, P.Herm. Rees 26. 3, P.Mich. XIII 666. 10, P.Oxy. XVI 1985. 17 — dove si deve leggere  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\epsilon\omega\nu$  invece di  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\epsilon\omega\nu(\omega\nu)$  —, XIX 2239. 15, LV 3805. 102, P.Wash. Univ. I 33. 2. Preferisco perciò sciogliere  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\acute{\epsilon}\alpha$  in P.Vindob. G. 31. È verosimile che questa stessa forma sia da leggere in tutti gli altri casi nei quali la contabilità fiscale del periodo arabo attesta requisizioni di acacie.

L'amministrazione araba richiede normalmente legname di acacia, di palma e di sicomoro: per costruzioni navali sono utilizzati tutti i tre tipi di legname, mentre soltanto per il legno di palma è attestato l'uso per opere edilizie<sup>2</sup>. In P.Apoll. Anò 31 e 32 figura anche legno di cipresso, ma questo sembra utilizzato per battelli fluviali<sup>3</sup> e non per le navi della flotta araba:  $\kappa\acute{\alpha}\rho\alpha\beta\omicron\iota$ ,  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\tau\eta\nu\acute{\alpha}\rho\iota\alpha$ <sup>4</sup>,  $\delta\rho\omicron\mu\omicron\nu\acute{\alpha}\rho\iota\alpha$ . Il legno di sicomoro, che secondo Bell non figurerebbe mai nei papiri di Afrodito, è invece in P.Lond. IV 1371. 16, 1414. 10, 1433. 24, 1442. 2, 21: le abbreviazioni  $\sigma\upsilon\kappa\prime$ ,  $\sigma\upsilon\kappa/$ ,  $\sigma\upsilon\kappa\prime$ <sup>5</sup>, sciolte da Bell in  $\sigma\upsilon\kappa\acute{\eta}$ , sono da intendere piuttosto come  $\sigma\upsilon\kappa\omicron\mu\omicron\rho\acute{\epsilon}\alpha$  — più difficilmente  $\sigma\upsilon\kappa\acute{\omicron}\mu\omicron\rho\omicron\varsigma$ <sup>5</sup> —, termine che finora risultava attestato soltanto

<sup>1</sup> Per la lettura  $\acute{\alpha}\kappa[\alpha]\nu\theta\omega\nu[\alpha]$ , „kleine Akazienpflanzung“, che elimina la forma  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\alpha$  che figurerebbe in P.Vatic. Aphrod. 1. 39, cfr. B. Kramer, *Akanthus oder Akazie ? Bemerkungen zu Bäumen*, ZPE 97 (1993) 134–135.

<sup>2</sup> Vedi più avanti *Appendice I*. Per l'uso del legno di palma in generale cfr. N. Hohlwein, *Palmiers et palmeraires dans l'Égypte romaine*, Ét. Pap. 5 (1939) 28 s. Per il legname nel periodo arabo cfr. anche A. Grohmann, *APEL V 306. 9 n.* Per il legname in generale H. Cadell, *P.Genève 60, B.G.U. II 456 et le problème du bois en Égypte*, CdE 51 (1976) 331–348, A. H. el-Mosallamy, *Trees in Graeco-Roman Egypt*, in *Proceedings of the XIX<sup>th</sup> International Congress of Papyrology* (Cairo 2–9 September 1989), Cairo 1992, I, 513–541, B. Kramer, *Arborkultur und Holzwirtschaft im griechischen, römischen und byzantinischen Ägypten*, APF 41 (1995) 217–231.

<sup>3</sup> Per battelli fluviali è utilizzato anche il legno di cipresso di P.Oxy. XVIII 2195. 141, LV 3804. 233, 235; cfr. anche P.Oxy. LV 3804. 233, 235 n.

<sup>4</sup> H. I. Bell riporta in P.Lond. IV *index* 7 p. 610, accanto a  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\tau\eta\nu\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\nu$  (P.Lond. IV 1355. 7, 1371. 2, 1374. 7, 1449. 3), anche il termine  $\acute{\alpha}\kappa\acute{\alpha}\tau\iota\omicron\nu$  (P.Lond. IV 1348. 2, 1408. 5, 1410. 2, etc.). In realtà in tutti i casi citati per  $\acute{\alpha}\kappa\acute{\alpha}\tau\iota\omicron\nu$  la parola è abbreviata o in lacuna. Quando il termine è scritto per esteso si trova sempre  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\tau\eta\nu\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\nu$ : questo secondo termine dunque è da leggere sistematicamente nei papiri di Afrodito del periodo arabo e verosimilmente in altri documenti coevi, come ad esempio P.Bala'izah II 181. 2.

<sup>5</sup> Che nei P.Lond. citati si trattasse di legno di sicomoro e non di fico, era già stato compreso da A. Grohmann, *APEL V 306. 9 n.*, che però si limitava a attribuire il significato di sicomoro al termine  $\sigma\upsilon\kappa\acute{\eta}$ .

in P.Oxy. XVI 1925 (συκάμωρον/συκάμαρον), P.Apoll. Anò 11. 5, CPR VIII 71. 13 — il termine più comune nei papiri è συκάμινος. Anche il legno di sicomoro risulta utilizzato dall'amministrazione araba esclusivamente per costruzioni navali<sup>6</sup>. Per ulteriori informazioni sull'uso del legname da costruzione — escluso quindi il legname utilizzato come combustibile, misurato a peso — nel primo periodo arabo, rimando alle tabelle nella Appendice I.

3. Il numero di 1 acacia è necessario per arrivare al totale di 8 acacie indicato a 1. 2. P.Vindob. G 31 è l'unico documento che dia dimensioni sicure per il legname di acacia: si tratta di c. 4,5 (l. 3), 3,5 (l. 4), e 3 m (l. 5). Un'altra indicazione è in P.Lond. IV 1435. 13, in cui le acacie sono di 8 o più γρόνθοι. Il γρόνθος = σπιταμή è uguale a 4 δάκτυλοι o a 1/4 πούς, per una lunghezza dunque di 7,81 cm, cfr. E. Schilbach, *Byzantinische Metrologie*, München 1970, 18: una lunghezza di 8 γρόνθοι corrisponderebbe a 62,48 cm. Le difficoltà suscitate da simili dimensioni in relazione ai prezzi saranno discusse in un mio prossimo lavoro sui prezzi di materiali e prodotti artigianali in Egitto tra V e VIII secolo.

6. Il termine μασζερτ o μασερτ ricorre varie volte nei papiri di Afroditò, cfr. P.Lond. IV *index* 7 p. 629, s. v. H. I. Bell, P.Lond. IV 1414. 12 n., cercava di spiegare il termine come riferito a un tipo di pelle: „μασζερτ: an obscure word (...). In 1416, 41, 42, it occurs with δέρμ(ατα) τράγ(εια ?) and ὠμοβ<sup>ν</sup>, and as the latter word is probably ὠμοβύρσια or ὠμοβύρσινα, it seems likely that μασζερτ also means some kind of leather. (...) Mr. Ellis suggests as just possible *musarrad*, which means „sewn leather“.“ Nel 1959 P. V. Jernstedt, *Koptskije Teksty Gosudarstvennogo Muzeja Isobrazitel'nikh Ikuusstv Imeni A. S. Pushhkina*, Moskau, Leningrad 1959, 56, indicava il corretto significato della parola come *Kabeltau*. La correzione di Jernstedt sfuggiva alla BL finché veniva riportata in BL VIII 190. In realtà lo stesso Bell aveva già chiarito il significato della parola negli *Addenda et corrigenda* di P.Lond. IV, p. VI: „Mr. Crum refers for this word to Hyvernat, *Actes des Martyrs de l'Égypte* (Paris, 1886), p. 102, where a martyr is bound with a ship's ΜΑΩΕΡΤ, hauled up, and then dropped on the red-hot nails, set up on end. The sense seems, therefore, to be *cable*, but the etymology is still obscure. The word also occurs in RKT. CCXL, 1, where it appears to have to do with building work (Crum)“: P.Vindob. G 31, con la menzione di un μασζερτ in fibra di palma, conferma definitivamente che si tratta di un tipo di corda<sup>7</sup>. Conoscendo il corretto significato della parola, si può constatare che in P.Lond. IV 1414. 12–13, 44 ss., 69–70, 127 ss., 1442. 2, 21, 1449. 47, registrazioni di μασζερτ sono insieme a ἀγκύρια, σχοινία, σάγματα, e altri tipi di corde.

7. L'attributo σιβένινος è sempre riferito a corde, e figura in connessione con ἀγκύρια, λεπτά, σχοινία. L'abbreviazione sul bordo della lacuna si adatta bene al primo di questi termini.

8. All'inizio del rigo qualcosa come λόγω χρείας, cfr. P.Lond. IV 1368. 5–6, 1378. 6, 1517. 7. Unica altra attestazione per un edificio τοῦ δημοσίου è in P.Lond. IV 1515. 2. Per la sua collocazione e la sua identificazione vedi più avanti, Appendice II.F.

9. Possibile anche una lettura φοινοκο(δόκια), per la quale cfr. P.Lond. IV 1362. 13, 17. La grafia φοινοκοδόκιον è anche in P.Lond. IV 1441. 78, e doveva trovarsi originariamente in P.Köln VII 318. 7, dove si deve sciogliere φοινικ(ο)δ(όκιον) invece di φοινικ(ί)δ(ιον). Allo stesso modo è da respingere il φοινικ(ί)δ(ιον) proposto per P.Lond. IV 1442. 4 in P.Köln VII 318 introd. p. 116 e l. 7 n.: cfr. e. g., oltre al già citato P.Lond. IV 1362, P.Berl. Frisk 6. 5, 12, 16, etc. Per le misure e i prezzi del legname di palma cfr., oltre a Appendice I.B, P.Berl. Frisk 6. 12 n. e P.Rainer Cent. 132 (IV/V). Tronchi e travi di palma erano impiegati nella prima architettura islamica come colonne e per le coperture: queste ultime in particolare erano costituite da travi di palma che sostenevano fasci di rami di palma — i βάϊα, per i quali vedi più avanti, Appendice I.B — impastati di fango, secondo il modello della casa del profeta, cfr. Creswell,

<sup>6</sup> Vedi più avanti Appendice I.C. Per la costruzione di un monastero è invece utilizzato il legno di sicomoro di P.Rainer Cent. 133.

<sup>7</sup> Per la fabbricazione delle corde in fibra di palma cfr. da ultimo E. Wipszycka, *Contribution à l'étude de l'économie de la congrégation pachômienne*, JJP 26 (1996) 207–208.

*Muslim Architecture*<sup>1</sup>, I 4, 19, 28. Per questo tipo di copertura cfr. anche *Lexikon der Ägyptologie*, Wiesbaden 1975-, s. v. *Decken- und Dachkonstruktion*, I 999 C, e J. Lozach, G. Hug, *L'habitat rural en Égypte*, Le Caire 1930, 28.

## APPENDICE I

## Il legname da costruzione nei papiri greci del periodo arabo

A. Legname di Acacia<sup>8</sup>

Documento	data	pezzi	dimensioni	spesa	prezzo	impiego
P.Apoll. Anò 11. 6	675 o 660 <sup>9</sup>	1 ?				imbarcazione (κερκίς)
P.Apoll. Anò 31. 2	VII					riparazione imbarcazione
P.Apoll. Anò 32. 13	VII					σανίδια per imbarcazione
P.Köln VII 318. 4	VII/VIII <sup>10</sup>	1				
SB I 5953. 1	VII/VIII <sup>11</sup>	90				
SB I 5953. 2		50				
		32				
SB I 5953. 3		8 40 o più				
P.Lond. IV 1433. 24 <sup>12</sup>	11. 12. 706 <sup>13</sup>	7		7 vo.	1 νό.	imbarcazioni (κάραβοι di Βαβυλών)
P.Laur. IV 192. 30	19. 9. 709	1		1 νό.	1 νό.	imbarcazioni (κάραβοι)
P.Lond. IV 1391 + P.Ross. Georg. IV 6. 20 s.	23. 1. 710 <sup>14</sup>					riparazione imbarcazioni (κάραβοι, άκα- τηνάρια, δρο- μονάρια ?)

<sup>8</sup> Non riporto nella tabella P.Lond. IV 1433. 66, requisizione di denaro per la δαπάνη di alcune persone recatesi a registrare gli alberi di acacia. Per questa prassi cfr. P.Lond. IV 1433. 66 n. e PERF 577 = CPR IV 1. 15-19.

<sup>9</sup> Per la datazione di questo e degli altri P.Apoll. Anò, cfr. J. Gascou, K. A. Worp, *Problèmes de documentation Apollinopolite*, ZPE 49 (1982) 83-89, in particolare p. 88 s.

<sup>10</sup> Per la data cfr. Morelli, *Olio* 194 s. n. 7.

<sup>11</sup> Per la datazione cfr. W. E. Crum, *Copt. Man. Ryl.*, p. 242.

<sup>12</sup> Altre spese per acacie insieme a altri materiali, tra i quali anche legno di sicomoro, di palma, pali — per quanto questi non siano nominati singolarmente — sono alle altre registrazioni corrispondenti nello stesso P.Lond. IV 1433, e cioè a ll. 99, 151, 199, 246, 282, 340, 372, 412, 446, 466, 503, 529, 547, 560.

<sup>13</sup> Per la data di P.Lond. IV 1433 e per la conseguente collocazione cronologica di questa e delle altre registrazioni di questo documento, cfr. Morelli, *Olio* 107 s. n. 118.

<sup>14</sup> Per la data cfr. Cadell, *Kurrah ben Sharik* 146.

P.Lond. IV 1434. 153 + P.Lond. IV 1435. 13 P.Lond. IV 1434. 154 P.Lond. IV 1434. 155 P.Lond. IV 1434. 159 P.Lond. IV 1434. 151	716	5 + 2 + 1 + 2 = 10	8 γρόνοι ο πιὺ	2 1/2 1/3 1/12 vo. 1 1/6 vo. 1/2 1/12 νό. 1 1/6 vo. 5 1/2 1/3 vo.	1/2 1/12 νό. 1/2 1/12 νό. 1/2 1/12 νό. 1/2 1/12 νό. 1/2 1/12 νό.	costruzione e riparazione imbarcazioni di Κλύσμα
P.Lond. IV 1414. 9	VIII	7		10 νο. 12 κερ. ἔχοντα = 11 1/6 νο. ἀριθμια	1 νό. 12 κερ.	
P.Lond. IV 1442. 2 P.Lond. IV 1442. 4 P.Lond. IV 1442. 5 P.Lond. IV 1442. 6 P.Lond. IV 1442. 8 P.Lond. IV 1442. 21	VIII	20 + 4 + 2 + 1 + 6 = 33		20 νο. 4 νο. 2 νο. 1 νό. 6 νο. 33 νο.	1 νό. 1 νό. 1 νό. 1 νό. 1 νό. 1 νό.	costruzione e riparazione imbarcazioni (κάραβοι, ἀκατηνάρια, δρομονάρια, etc., di Βα- βυλών)
P.Vatic. Aphrod. 13. 8	VIII <sup>15</sup>	2				
P.Vindob. G 28043 r. 2 <sup>16</sup>	VIII	2				riparazioni na- vali (κάραβοι)
P.Vindob. G 31. 3 P.Vindob. G 31. 4 P.Vindob. G 31. 5 P.Vindob. G 31. 2	VIII	1 + 1 + 6 = 8	9 πήχεις 7 πήχεις 6 πήχεις			

B. Legname di palma<sup>17</sup>

Documento	data	pezzi	tipo	dimensioni	spesa	prezzo	impiego
P.Köln VII 318. 4	VII/VIII	12 δέματα	βάτια				
P.Köln VII 318. 7	VII/VIII	6					
P.Lond. IV 1441. 78	30. 7. 702 o 703 ? <sup>18</sup>						imbarcazioni (καστελλᾶτοι)
P.Lond. IV 1433. 24 <sup>19</sup>	11. 12. 706	1	tronco intero <sup>20</sup>		1/2 1/3 νό.	1/2 1/3 νό.	imbarcazioni (κάραβοι di Βαβυλών)

<sup>15</sup> Per la datazione cfr. J. Gascou, *Aegyptus* 61 (1981) 279. Una datazione alla seconda metà del VII è proposta da E. Wipszycka, *Bi. Or.* 39 (1982) 100.

<sup>16</sup> P.Vindob. G 28043 r. = CPR XIX 23, di prossima pubblicazione.

<sup>17</sup> Non prendo in considerazione P.Lond. IV 1422. 47, 49, per il quale cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV 1422. 47 n., e P.Lond. IV 1631 II 3. In tutti i casi riportati nella tabella — tranne che in P.Lond. IV 1433. 24 e nei casi in cui si tratta di βᾶτια — si tratta di φοινικοδόκια, travi di palma.

<sup>18</sup> Il documento è scritto probabilmente nel 706. La registrazione di l. 78 (6 Μεσορή) deve riferirsi alla indizione 1 (l. 76), cioè al 702, o 2 (l. 80), cioè al 703.

<sup>19</sup> Vedi sopra, n. 12.

<sup>20</sup> P.Lond. IV 1433. 24: φ<sup>01</sup> σ<sup>ω</sup> α; H. I. Bell, n. *ad l.*: „probably φοίνικος σῶμα ἔν, „one whole palm-tree“.

P.Lond. IV 1433. 33	31. 12. 706	15	σχιδ( )		7 1/2 vo.	1/2 νό.	palazzo a al-Fustât
P.Lond. IV 1433. 105		7	σχιστά		3 1/2 vo.	1/2 νό.	
P.Lond. IV 1433. 157		4	σχιστά		2 vo.	1/2 νό.	
P.Lond. IV 1433. 205		4	σχιστά		2 vo.	1/2 νό.	
P.Lond. IV 1433. 289		8	σχιστά		4 vo.	1/2 νό.	
P.Lond. IV 1433. 448		1	σχιστόν		1/2 νό.	1/2 νό.	
P.Lond. IV 1433. 470		1	σχιστόν		1/2 νό.	1/2 νό.	
P.Laur. IV 192. 39	19. 9. 709	32	σχιστά		8 vo.	1/4 νό.	palazzo a al-Fustât
P.Ross. Georg. IV 7. 14	20. 9. 709 <sup>21</sup>	1000 ο πιù	σχιστά βάϊα		1/2 νό.		copertura del palazzo a al-Fustât
P.Berl. Frisk 6 = SB V 7520	26. 1.–24. 2. 710 <sup>22</sup>					50 πήχεις per 1 νό.	
P.Lond. IV 1377 + P.Ross. Georg. IV 8	2. 5. 710 <sup>23</sup>						
P.Lond. IV 1378. 14	8. 5. 710 <sup>24</sup>	9  1500	σχιστά  βάϊα	10 e 12 πήχεις			copertura del palazzo a al-Fustât
P.Lond. IV 1362. 20	709/710	12	σχιστά	10 πήχεις			copertura del palazzo a al-Fustât
P.Lond. IV 1362. 21	19. 8. 710 <sup>25</sup>	9	σχιστά	ο πιù			
P.Lond. IV 1362. 20	709/710	1000	βάϊα				
P.Lond. IV 1362. 21	19. 8. 710	1500	βάϊα				
P.Lond. IV 1371. 15	710–711	11	σχιστά			1/3 νό.	riparazioni navali (ἀκατηνάρια e [...] di Βαβυλών)
P.Lond. IV 1449. 45	709–711 <sup>26</sup>						imbarcazioni (κάραβοι)
P.Lond. IV 1442. 4	VIII	3 +	σχιστά		1 νό.	1/3 νό.	costruzione e riparazione imbarcazioni (κάραβοι, ἀκατηνάρια, δρομονάρια, etc., di Βαβυλών)
P.Lond. IV 1442. 6		1 +	σχιστά		1/3 νό.	1/3 νό.	
P.Lond. IV 1442. 7		2 +			2/3 νό.	1/3 νό.	
P.Lond. IV 1442. 8		3 +	σχιστά		1 νό.	1/3 νό.	
P.Lond. IV 1442. 14		3 +			1 νό. ?	1/3 νό. ?	
P.Lond. IV 1442. 15		2 +			2/3 νό.	1/3 νό.	
P.Lond. IV 1442. 19		1 ? =			1/3 νό.	1/3 νό. ?	
P.Lond. IV 1442. 22		15	σχιστά		5 vo.	1/3 νό.	

<sup>21</sup> Per la data cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 143.

<sup>22</sup> Per la data cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 147.

<sup>23</sup> Per la data cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 148.

<sup>24</sup> Per la data cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 148.

<sup>25</sup> Per la data cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 149.

<sup>26</sup> Bell datava P.Lond. IV 1449 al 710–712, e sulla base dell'ultima data indicata nel conto

(l. 49: 1 Παῶντι indizione 10) indicava il 712 come data di conclusione del documento (P.Lond. IV 1449. 1, 2 n.). Ma le indizioni 8–10 coperte da P.Lond. IV 1449 corrisponderebbero agli anni 709–712; poiché l'anno indizionale iniziava il 6 Παχών, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 138–141, il 1 Παῶντι indizione 10 corrisponde al 26. 5. 711 e non ci sono elementi per arrivare al 712.

P.Vindob. G 31. 9	VIII	1	σχιστόν	11 πήχεις			αύλη τοῦ δημοσίου
-------------------	------	---	---------	-----------	--	--	-------------------

## C. Legname di sicomoro

Documento	data	pezzi	tipo	spesa	prezzo	impiego
P.Apoll. Anò 11. 5	675 o 660	1 ?	ξηρά			imbarcazione (κερκίς)
P.Lond. IV 1433. 24 <sup>27</sup>	11. 12. 706	4	στρεπταί π( )χ( )	1 1/3 vo.	1/3 νό.	imbarcazioni (κάραβοι di Βαβυλών)
P.Lond. IV 1371. 16	710-711	11	σχισταί ο/ε στρεπταί		1/3 νό.	riparazioni navali (άκατηνάρια e [...] di Βαβυλών)
P.Lond. IV 1414. 10	VIII			11 vo. 11 κερ. ἔχοντα = 12 1/3 vo. ἀρίθμια		
P.Lond. IV 1442. 2 = P.Lond. IV 1442. 21	VIII	4 4	[ ]εχ ...εχ ...	1 1/3 vo. 1 1/3 vo.	1/3 νό. 1/3 νό.	costruzione e riparazione imbarcazioni (κάραβοι, άκατηνάρια, δρομονάρια, etc., di Βαβυλών)

## D. Altro

Tipo legname	documento	data	pezzi	spesa	prezzo	impiego
erica <sup>28</sup> ?	CPR XIV 52. 21 ss. <sup>29</sup>	VII				
ξύλον ? <sup>30</sup>	P.Apoll. Anò 4. 5 ?	VII				
κίπρσο	P.Apoll. Anò 31. 1	VII				riparazione imbarcazione
κίπρσο	P.Apoll. Anò 32	VII				riparazione imbarcazione
ξύλον	SPP VIII 1104	VII		1/2 κερ. λιτόν		
fico ? <sup>31</sup>	P.Köln VII 318. 4	VII/VIII	1			

<sup>27</sup> Vedi sopra, n. 12.

<sup>28</sup> Per il legno di erica cfr. P.Köln VII 318. 5 n., p. 120.

<sup>29</sup> Qualche dubbio rimane sulla lettura ἐρικ( ): il κ/ sarebbe di fatto identico al β/ di Τῷβ(ι) (invece del Τῷβι dell'editrice) di l. 22. Perplessità rimangono anche sulla lettura ξύλ(ων) a l. 21: dopo il λ sono chiaramente visibili una lettera incerta e un v: forse ξύλον ? A l. 22 prima della data leggo: ικοδ [ ]ῶ; ma οἰκοδόμουσ si adatterebbe male al contesto, e per οἰκοδε[σπότη]ου ο οἰκοδε[σπ]ό(του) lo spazio sembra insufficiente.

<sup>30</sup> Più probabile la soluzione alternativa ξυλοκαύσιμα, 'legna da ardere', proposta dallo stesso Rémondon, P.Apoll. Anò 4. 5 n.

<sup>31</sup> K. Maresch, editore del documento, legge συκινῶ εν[ος]. Una lettura συκ(ο)μ(ο)ρέα non può però essere esclusa (controllo sull'originale di Paolo Carrara, confermato dallo stesso Maresch, che qui ringrazio). Né farebbe difficoltà ἐνός invece di μίας; in P.Köln VII 318 ἐνός è usato sistematicamente, indipendentemente dal genere del sostantivo cui si riferisce.

erica	P.Köln VII 318. 5	VII/VIII	1			
ξύλανεμ <sup>32</sup>	P.Köln VII 318. 5	VII/VIII	1			
olivo	P.Köln VII 318. 5	VII/VIII	1			
persea <sup>33</sup>	P.Köln VII 318. 5	VII/VIII	1			
δόκιον	P.Köln VII 318. 7	VII/VIII	6			
ταβλ( ) <sup>34</sup>	P.Köln VII 318. 10	VII/VIII				
ξύλον	SPP VIII 906	VII/VIII				lavori a monastero ? <sup>35</sup>
παλού(κτιον) ?	P.Lond. IV 1433. 25 <sup>36</sup>	11. 12. 706	3	1/2 νό.	1/6 νό.	imbarcazioni (κάραβοι di Βαβυλών)
παλού(κτιον) ?	P.Lond. IV 1433. 266 P.Lond. IV 1433. 538 P.Lond. IV 1433. 566	13. 6. 707	1 1 1	1/6 νό. 1/6 νό.	1/6 νό. 1/6 νό.	riparazione παραχώματα
πάλοι	P.Lond. IV 1414. 9	VIII	22		x κερ.	
παλού(κτιον) ?	P.Lond. IV 1442. 8 = P.Lond. IV 1442. 22	VIII	6 6	1 νό. 1 νό.	1/6 νό. 1/6 νό.	costruzione e riparazione imbarcazioni (κάραβοι, άκατηγάκια, δρομονάκια, etc., di Βαβυλών)

## APPENDICE II

L'attività edilizia nei papiri greci del periodo arabo<sup>37</sup>

## A. Moschea di Damasco

## Attestazioni

1. P.Lond. IV 1433. 40 (8 [?] Μεχείρ ind. 5 = 2. 707), 111 (13 Μεχείρ ind. 5 = 7. 707), 299 s. (24 Φαμενόθ ind. 5 = 20. 3. 707): requisizione di un operaio (έργάτης) per 8 mesi con le razioni alimentari (δαπάνη). La requisizione è così suddivisa tra le varie località: 1/2 έργάτης (2 1/4 νομίσματα) per la κόμη di Afrodito; 1/6 έργάτης (1/2 1/4 νόμισμα) per Πέντε Πεδιάδες; 1/3 έργάτης (1 1/2 νομίσματα, definiti άπαργυρισμός) per Πακαύνις. Il totale di 4 1/2 νομίσματα per la δαπάνη darebbe una spesa mensile di 1/2 1/16 νόμισμα; rimane il dubbio che 1/2 νόμισμα sia per il trasferimento al luogo di lavoro (άποτροφή), e che la δαπάνη sia più semplicemente di 1/2 νόμισμα al mese. L'operaio, fornito in per-

<sup>32</sup> Cfr. P.Köln VII 318. 5 n., p. 120.

<sup>33</sup> Per questo tipo di legname cfr. P.Köln VII 318. 5 n., p. 120 s.

<sup>34</sup> Cfr. P.Köln VII 318. 10 n., p. 123.

<sup>35</sup> Per questi lavori cfr. Morelli, *Olio* 32.

<sup>36</sup> Vedi sopra, n. 12.

<sup>37</sup> Lavori a edifici non identificabili sono attestati in P.Lond. IV 1441. 106 s.: 13 1/2 1/4 νομίσματα (comprensivi di 1/3 1/12 νόμισμα per la άποτροφή) per 1/2 1/3 άγγαρευτής impiegato in Palestina; P.Lond. IV 1591: ricevuta per 20 νομίσματα per il prezzo di travi per edifici in costruzione.

- sona (ἐν σώματι), sembra reclutato dal messaggero che si occupa della requisizione, Ἐνώχ Θεοδώρου.
2. P.Lond. IV 1433. 81, 238, 272, 333, 367, 407, 441, 462, 524, 557 (1 ἐπαγομένη ind. 6 = 24. 8. 707): una parte non meglio precisata di 40 artigiani (τεχνῖται) è imposta per 6 mesi (l. 333) sulla pagarchia di Afrodito. Il salario (μισθός; ll. 238, 272, 367, 462, 524) è così suddiviso tra le varie località: 2 νομίσματα per la κώμη di Afrodito;  $\frac{1}{3}$  νόμισμα per Δύο Πεδιάδες;  $\frac{1}{2}$  νόμισμα per gli ἄνθρωποι Ἀγίας Μαρίας; 1 νόμισμα per Πακαῦνις;  $\frac{1}{2}$   $\frac{1}{3}$  νόμισμα per Ἐμφυτευτῶν; 1 νόμισμα per Βουνοί;  $\frac{1}{2}$  νόμισμα per Κεράμιον;  $\frac{2}{3}$  νόμισμα per Ποιμήν;  $\frac{2}{3}$  νόμισμα per Ἀγίου Πινουτίωνος;  $\frac{1}{2}$  νόμισμα per il monastero Ἀββᾶ Ἐρμάωτος. La somma totale di 8 νομίσματα può essere adeguata per un artigiano: il salario mensile sarebbe di 1  $\frac{1}{3}$  νομίσματα al mese. Il pagamento è fatto tramite Ἐνώχ Βίκτορος πιστικός.
  3. P.Lond. IV 1433. 82, 334 (2 Θώθ ind. 6 = 31. 8. 707): 2 νομίσματα sono requisiti per il μισθός e la δαπάνη di un messaggero (σύμμαχος) impiegato al servizio della Moschea di Damasco (l. 334: εἰς τὴν ὑπουργίαν) per 4 mesi —  $\frac{1}{2}$  νόμισμα al mese. La spesa è divisa in parti uguali tra la κώμη di Afrodito e la località di Πακαῦνις.
  4. P.Lond. IV 1334 + P.Ross. Georg. IV 3 (17 Μεχείρ ind. 7 = 11. 2. 709, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 142): ordine di requisizione di un segatore (πρίστης) per 6 mesi — la seconda parte dell'anno — per la moschea di Damasco<sup>38</sup>, con il μισθός, la δαπάνη in ἀπαργυρισμός, e la ἀποτροφή. Il πρίστης deve avere con sé gli attrezzi necessari al lavoro. Il soprintendente (ἐπικείμενος) dei lavori per la corrente indizione 7 è Ἰεζιδ υἱὸς Θεμμ. Sono inviati anche gli ordini (ἐντάγια) per le singole unità contributive.
  5. SB X 10454 ? (1 Ἀθύρ ind. 8 = 28. 10. 709): lettera nella quale si lamenta il mancato arrivo di operai (ἀγγαρευταί) e artigiani, con la δαπάνη in ἀπαργυρισμός, per lavori a una moschea; non è possibile stabilire se la moschea sia a Gerusalemme o a Damasco. Un incaricato del pagarco deve accompagnare i lavoratori per impedire che fuggano.
  6. P.Lond. IV 1341 (7 Ἀθύρ ind. 8 = 3. 11. 709, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 145): ordine di requisizione per 11 νομίσματα per il μισθός e la δαπάνη di un τεχνῖτης — un πρίστης — per 6 mesi della indizione in corso. Che il πρίστης lavori alla moschea di Damasco sembra risultare da P.Lond. IV 1411 (7 Ἀθύρ ind. 8 [? l'indizione è integrata] = 3. 11. 709 ?), probabilmente uno degli ἐντάγια inviati con P.Lond. IV 1341: sulla κώμη di Afrodito sono imposti 4 νομίσματα.
  7. P.Lond. IV 1397. 8 (c. 709/710): registrazione per un anticipo — sul cui pagamento la διοίκησις è in ritardo — di almeno 10 νομίσματα per la δαπάνη di τεχνῖται.
  8. P.Lond. IV 1368 (arrivato il 23 Φῶφι ind. 9 = 20. 10. 710, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 149): ordine per 47 λίτραι di χαλκώματα, catene — cfr. P.Lond. IV 1368 introd. — per la corrente indizione 9. Ἐπικείμενοι dei lavori sono Αβδερραμαν

<sup>38</sup> H. I. Bell, P.Lond. IV 1334 introd., pensava alla moschea di Gerusalemme. La corretta collocazione dell'edificio risulta da P.Ross. Georg. IV 3.

υἱὸς [Σαλμᾶν .....] τοῦ ἀμῖρ[α]λμ[ουμ]ν[ι]ν e Ουβηεῖδ υἱὸς Ορμους. Sono inviati anche gli ἐντάγῃα per le singole unità contributive.

### Cronologia

I lavori sono attestati tra l'inizio del 707 e il 710 (nn. 1, 8). L'ordine di iniziare i lavori è del novembre/dicembre 706, l'inizio dei lavori del 707, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I, I 153–154. I lavori durano 7, 9, o 10 anni, cfr. Creswell, p. 154.

### Soprintendenti

Yazīd b. Tamīn almeno fino all'11. 2. 709 (n. 4); successivamente 'Abd ar-Rahmān b. Salmān (?) e 'Ubayd b. Hormuz (n. 8). 'Abd ar-Rahmān figura anche in C.1 e F.1. Per questi soprintendenti cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 218, 239, 304.

### Requisizioni

Operai: nn. 1, 5 ?

Artigiani: nn. 2, 4 (segatore), 5 ?

Denaro<sup>39</sup>: nn. 3 (per salario e razioni di un messaggero), 6 (per salario e razioni di un segatore), 7 (per razioni di artigiani).

Materiali: n. 8 (catene).

### Annotazioni

— Secondo W. E. Crum, P.Lond. IV 1515 introd., si tratterebbe della moschea di Damasco anche in P.Lond. IV 1515, ma vedi più avanti F.

— Per la moschea di Damasco in generale cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup> I, I 151–205, Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 218–224, L. Golvin, *Essai sur l'architecture religieuse musulmane*, II: *L'art religieux des Umayyades de Syrie*, Paris 1971, 125–186. Cfr. anche *EI*, s. v. *Dimashk* II 280–281; ulteriore bibliografia p. 291.

## B. Moschea di Gerusalemme

### Attestazioni

1. P.Lond. IV 1441. 99 (6 Φαῶφι ind. 5 o 4 ? = 3. 10. 706 o 705)<sup>40</sup>: per  $1/2$   $1/3$  ἀγγαρευτῆς/ἐργάτης per 12 mesi viene spesa una somma perduta. Forse si tratta della δαπάνη.

2. SB X 10454 ? (1 'Αθύρ ind. 8 = 28. 10. 709): lettera per l'invio di lavoratori, vedi A.5.

3. P.Ross. Georg. IV 4 ? (20 [?] Μεχείρ ind. 8 = 14. 2. 710, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 146): richiesta di inviare a Gerusalemme uomini giovani in grado di lavorare. In quello che rimane del documento non si specifica se si tratti dei lavori

<sup>39</sup> Sotto questa voce riporto soltanto le somme di denaro non direttamente connesse con requisizioni di lavoratori in persona: per questi casi — senz'altro più numerosi — vedi sotto le voci *operai*, *artigiani*.

<sup>40</sup> Non è chiaro su quale base Bell stabilisce l'appartenenza del fr. 1 — sul quale è conservata la registrazione di l. 99 — a P.Lond. IV 1441: il contenuto di questo frammento sembra del tutto indipendente dal resto del papiro. Il fr. 1 inoltre, scritto sul recto e bianco sul verso, non sembra coincidere neppure codicologicamente con il resto di P.Lond. IV 1441, che aveva la forma di codice.

alla moschea, al palazzo, o a entrambi gli edifici. L'ordine è in particolare per due ἐργάται e un carpentiere (τέκτων) per 12 mesi. Per ciascuno dei due ἐργάται è indicata (l. 12) una spesa complessiva di  $16 \frac{1}{2}$  νομίσματα, così composta: 8 νομίσματα per il μισθός, 8 νομίσματα per la δαπάνη,  $\frac{1}{2}$  νόμισμα per la ἀποτροφή. Per il τέκτων è indicata (l. 13) una spesa complessiva di  $20 \frac{1}{2}$  νομίσματα, che sarebbe costituita da 8 νομίσματα per il μισθός, 8 νομίσματα per la δαπάνη,  $\frac{1}{2}$  νόμισμα per la ἀποτροφή. Ma  $8 + 8 + \frac{1}{2} = 16 \frac{1}{2}$  e non  $20 \frac{1}{2}$ . L'errore deve essere nel μισθός piuttosto che nella δαπάνη o nella ἀποτροφή: queste ultime restano invariate per le varie categorie di lavoratori, mentre il μισθός dei τεχνῖται — come il τέκτων — è più elevato di quello degli ἐργάται<sup>41</sup>. Con un μισθός di 12 νομίσματα, cioè di 1 νόμισμα al mese, si otterrebbero i 20 νομίσματα della spesa complessiva<sup>42</sup>. È possibile, come scrive P. V. Jernstedt, P.Ross. Georg. IV 4. 13 n., che lo scriba abbia ripetuto erroneamente le stesse cifre degli ἐργάται. Per le modalità del pagamento si chiede al pagarco di pagare il μισθός e la ἀποτροφή direttamente ai lavoratori, e di consegnare in oro alla persona incaricata della requisizione la somma per la δαπάνη, in modo che questa possa essere pagata sul luogo di lavoro.

4. P.Lond. IV 1403 (c. 709/710 ? cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 112 e 158 n. 16): frammento di lettera di Qurra b. Šarīk, riguardante la δαπάνη di ἐργάται e τεχνῖται che lavorano alla moschea di Gerusalemme e a una αὐλή, verosimilmente la αὐλή τοῦ ἀμυραλμουμνιν (ll. 4–5) di Gerusalemme, cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV 1403 introd.
5. P.Lond. IV 1366 ? (1 Φαῶφι ind. 9 = 28. 9. 710, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 149): richiesta per 2 ἐργάται e un τέκτων per lavori a Gerusalemme (l. 3) per 12 mesi della presente indizione; quello che rimane del documento non permette di sapere se si trattasse dei lavori alla moschea, al palazzo, o a entrambi gli edifici. Il μισθός è di 8 νομίσματα per gli ἐργάται, di 15 per il τέκτων; la δαπάνη di 8 νομίσματα e la ἀποτροφή di  $\frac{1}{2}$  νόμισμα per tutti. Sono inviati anche gli ἐντάγια per le singole unità contributive.
6. P.Lond. IV 1435. 15 s. (3–27 Ἐπεῖφ ind. 14 = 27. 6.–21. 7. 715): registrazione per un operaio (ἀγγαρευτής) per 6 mesi. I lavori sono sotto la supervisione di [...] υἱὸς Ἰεζιδ<sup>43</sup>. La spesa, con  $\frac{1}{2}$  νόμισμα di ἀποτροφή, è di  $4 \frac{1}{2}$  νομίσματα —  $2\frac{1}{3}$  νόμισμα al mese —, dei quali 3 sono imposti sulla κώμη di Afrodito,  $1 \frac{1}{2}$  sugli abitanti della κώμη che si trovano a Βαβυλών.
7. P.Lond. IV 1435. 76–79 (20 Ἀθύρ ind. 14 = 17. 11. 715): registrazione per 3 ἀγγαρευταί per la corrente indizione 14 (anno 97 dell'Ēgira). Ἐπικείμενος dei lavori è

<sup>41</sup> Cfr. Morelli, *Olio* 103, 163.

<sup>42</sup> In P.Lond. IV 1366, un ordine molto simile a P.Ross. Georg. IV 4, il μισθός del τέκτων è di 15 νομίσματα; supporre 15 νομίσματα anche per il μισθός del τέκτων di P.Ross. Georg. IV 4, implicherebbe però un errore anche nella spesa complessiva che dovrebbe essere corretta in  $23 \frac{1}{2}$  νομίσματα.

<sup>43</sup> H. I. Bell, n. *ad l.*, discute se nella lacuna, prima del nome di questo personaggio, si debba integrare ὑπό ο δ(ιά), e se si tratti quindi di un soprintendente ai lavori o di un messaggero. Ma a l. 76 lo stesso personaggio è inequivocabilmente qualificato come ἐπικείμενος; dunque l'integrazione ὑπό è sicura sia a l. 15 che a l. 76.

- lo stesso [...] υἱὸς Ἰεζιδ della registrazione di l. 15 s. (n. 6). I 3 ἀγγαρευταί sono richiesti con la δαπάνη in ἀπαργυρισμός per 12 mesi, più  $1/2$  νόμισμα di ἀποτροφή, per una spesa complessiva di  $7 \frac{1}{2}$  νομίσματα per ogni operaio —  $1/2$   $1/12$  νόμισμα al mese. Della spesa totale di  $22 \frac{1}{2}$  νομίσματα 15 sono imposti sulla κόμη di Afrodito,  $7 \frac{1}{2}$  sugli abitanti della κόμη che si trovano a Βαβυλών, secondo lo stesso rapporto di  $2/3 : 1/3$  della registrazione di l. 15 s.
8. P.Lond. IV 1435. 113 ? (ind. 13–15 = 714–717): per la località di Πακαῦνις o di Ποιμήν è registrata una spesa per l'ἀπαργυρισμός di 2 ἐργάται per lavori a Gerusalemme. Non è indicato se si trattasse della moschea, del palazzo, o di entrambi gli edifici. La spesa, insieme alle spese di trasporto per marinai del *cursus* d'Egitto, è di  $3 \frac{1}{6} \frac{1}{24}$  νομίσματα.
9. P.Lond. IV 1451 (ind. 15 = 716/717 ?<sup>44</sup>): registro molto frammentario di requisizioni di uomini con la δαπάνη e probabilmente con il μισθός; registrazioni per lavori a Gerusalemme erano sicuramente a ll. 38 (Τρεῖς Πεδιάδες), 60 (località di Βουνοί), 75 (località Ἁγίου Πινουτιῶνος), 124, 147, 152, 166. A ll. 75 e 152 si specifica che si tratta della moschea di Gerusalemme; questa indicazione forse è da estendere anche alle altre registrazioni. Le condizioni del papiro non permettono di avere ulteriori informazioni<sup>45</sup>.
10. P.Lond. IV 1439. 4 (VIII): registrazione (cancellata) per il μισθός e la δαπάνη di 12 ἀγγαρευταί. Le condizioni del papiro non permettono di sapere di più.
11. P.Lond. IV 1414. 24 s., 76 s., 118 s., 174 s., 198 s., 218 s. (VIII): spese per olio, ὄξος e ἀλκυή per la δαπάνη di 6 ἐργάται (?) che lavorano alla moschea di Gerusalemme e al palazzo dell'emiro dei credenti per 12 mesi. Le quote sono così distribuite tra le varie località: 3 ἐργάται per la κόμη di Afrodito; un ἐργάτης per Πακαῦνις<sup>46</sup>;  $1/2$  ἐργάτης (solo moschea di Gerusalemme) per Ἐμφουτεῦτων;  $1/2$  ἐργάτης per Κεράμιον<sup>47</sup>;  $1/2$  ἐργάτης (solo moschea di Gerusalemme) per Ποιμήν;  $1/2$  ἐργάτης (solo moschea di Gerusalemme) per Ψῦρος<sup>48</sup>.
12. P.Lond. IV 1414. 149 s., 176 s. (VIII): spese per olio, ὄξος, ἀλκυή, per la δαπάνη di 6 mesi (a l. 149 integrare  $\mu^{[l]}\mu^{[c]}$ ) per un τεχνίτης. Le requisizioni sono divise in parti uguali tra le località di Βουνοί e di Κεράμιον.

<sup>44</sup> Bell colloca la indizione 15 di P.Lond. IV 1451 al 701/702 o al 716/717: la data corretta è probabilmente la seconda, come mostra la collocazione cronologica degli altri documenti riguardanti i lavori alla moschea di Gerusalemme, cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 207 n. 3.

<sup>45</sup> Bell scioglie in ἐργάτης la abbreviazione ἐργ<sup>ο</sup> o ἐργ<sup>α</sup> di ll. 38, 60, 124, 166, cfr. P.Lond. IV *index* 7 p. 621, s. v. ἐργάτης, intendendo quindi λ(ό)γ(ω) ἐργα(τῶν). Più probabile una soluzione λ(ό)γ(ω) ἐργα(σίας): λόγω introduce normalmente in P.Lond. IV 1451 — come in generale anche negli altri documenti dell'archivio di Afrodito — l'indicazione del lavoro o dell'oggetto a cui si lavora — cioè il fine della requisizione —, non l'indicazione dei lavoratori richiesti. Per la possibile soluzione ἐργ<sup>ο</sup> o ἐργ<sup>α</sup> = ἐργασία, cfr. P.Lond. IV 1433. 180, 293, etc.

<sup>46</sup> Per il numero degli ἐργάται e quello dei mesi in lacuna a l. 76, cfr. Morelli, *Olio* 121 n. 160.

<sup>47</sup> A l. 174 si deve integrare (υπερ) [τιμ<sup>η</sup> ελαι<sup>ου</sup> και αλυκ<sup>η</sup>/ δαπαν<sup>η</sup> ἐργ<sup>ο</sup> καμιν<sup>ο</sup> ει/ μασι<sup>δ</sup> Ἱεροσο<sup>λ</sup>] ον' L: per nessun'altra delle opere registrate in P.Lond. IV 1414 è necessario  $1/2$  lavoratore per avere un numero di persone intero.

<sup>48</sup> Per le spese e per le quantità di generi destinate ai lavoratori in P.Lond. IV 1414, cfr. Morelli, *Olio* 121–122.

*Cronologia*

I lavori sono attestati forse dal 3. 10. 705 o 706 (n. 1), o dal 709/710 (n. 4); le uniche date sicure sono nel 715 (nn. 6–7). I lavori continuano probabilmente almeno fino al 716/717 (n. 9).

*Soprintendenti*

La moschea è costruita sotto la supervisione di [...] b. Yazîd (nn. 6, 7): è possibile che si tratti di uno dei due figli di Yazîd b. Sallâm, che avevano collaborato con il padre nella direzione dei lavori per la costruzione della Qubbat aş-Sahḥra a Gerusalemme tra il 684/685 e il 691/692, cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 183–184, 207, 303. D'altra parte uno Yazîd b. Tamîn dirige i lavori alla moschea di Damasco fino al 709 (A.4): è possibile anche allora che il soprintendente ai lavori della moschea di Gerusalemme fosse figlio del soprintendente che negli stessi anni lavorava a Damasco.

*Requisizioni*

Operai: nn. 2 ?, 3 ?, 5 ?, 6, 7, 9 ?

Artigiani: nn. 2 ?, 3 ? (carpentiere), 5 ? (carpentiere), 9 ?

Denaro: nn. 1 (per razioni di un operaio), 8 ? (ἀπαργυρισμός di ἐργάται), 10 (per salario e razioni di operai), 11 (per razioni di operai), 12 (per razioni di un artigiano).

Alimentari: n. 4 (razioni di operai e artigiani).

*Annotazioni*

Per questa moschea, la seconda moschea al-Aqṣâ, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. II 373–374, Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 207–209, L. Golvin, *Essai sur l'architecture religieuse musulmane*, II: *L'art religieux des Umayyades de Syrie*, Paris 1971, 85–123, in particolare pp. 87–89; cfr. anche *EI*, s. v. *al-Kuds* V 341, e per ulteriore bibliografia p. 344.

## C. Palazzo dell'emiro dei credenti a Damasco (?)

*Attestazioni*

1. P.Lond. IV 1342 (10 Ἀθύρ ind. 8 = 6. 11. 709, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 145): richiesta di uomini (?) — cfr. P.Lond. IV 1342 introd. — per un palazzo dell'emiro dei credenti in costruzione (κτιζομένη ἀὐλή τοῦ ἀμιραλμουμιν) nella indizione in corso. Ἐπικείμενος dei lavori è Ἀβδερραμαν υἱὸς Σαλμαν. Sono inviati anche gli ἐντάγια per le singole località.

*Cronologia*

I lavori sono attestati nel 709 (n. 1).

*Soprintendenti*

'Abd ar-Raḥmân b. Salmân (n. 1). Lo stesso soprintendente è in F.I e probabilmente A.8.

*Requisizioni*

Lavoratori: n. 1 ?

### Annotazioni

— La collocazione del palazzo è incerta: da escludere una identificazione con il palazzo dell'emiro dei credenti di al-Fustât<sup>49</sup>, ai cui lavori soprintendono nella stessa indizione 8 'Atâ' b. 'Abd ar-Rahmân e Yahyâ b. Hanzala. È possibile invece una identificazione con il palazzo di Gêrusalemme, in costruzione in questi stessi anni e per il quale è ignoto il soprintendente. Più probabile resta comunque la collocazione a Damasco: Ἰ'ἐπικείμενος di P.Lond. IV 1342, 'Abd ar-Rahmân b. Salmân, è lo stesso che soprintende ai lavori dello κτίσμα τοῦ δημοσίου di P.Lond. IV 1515 (F.1), che potrebbe essere il *bait al-mâl* della moschea di Damasco, vedi più avanti F; ma soprattutto il nome del soprintendente di P.Lond. IV 1342 coincide almeno parzialmente con quello di uno dei due ἐπικείμενοι che l'anno successivo soprintendono ai lavori della moschea di Damasco, cfr. P.Lond. IV 1342 introd.

— Se il palazzo di P.Lond. IV 1342 si trovava effettivamente a Damasco, esso può essere identificato con la vecchia al-Ḥadrâ' fatta costruire da Mu'âwiya o con una nuova costruzione, cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 239. La seconda soluzione sarebbe più probabile, se il participio κτιζομένη è da intendere letteralmente, e si potrebbe pensare al palazzo fatto costruire da al-Ḥaġġâġ, figlio di 'Abd al-Malik, a Ovest di Bâb al-Gâbiya, per il quale cfr. *EI*, s. v. *Dimashk* II 280. Per la al-Ḥadrâ' cfr., oltre a *EI*, *cit.*, Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 233–238.

### D. Palazzo dell'emiro dei credenti a Gerusalemme

#### Attestazioni

1. P.Lond. IV 1433. 30, 102 s., 154 s., 202 s., 286 s.<sup>50</sup> (24 Χοιόκ ind. 5 = 20. 12. 706): requisizione per 2 ἐργάται per 12 mesi, con la δαπάνη e la ἀποτροφή per una spesa complessiva di 13 νομίσματα: la δαπάνη mensile di ciascun operaio è di 1/2 νόμισμα. L'edificio è definito νέον κτίσμα (ll. 30, 102, etc.). Le quote sono così distribuite tra le varie località: un ἐργάτης per la κώμη di Afrodito (6 νομίσματα per la δαπάνη e 1/2 νόμισμα per la ἀποτροφή); 1/6 ἐργάτης (1 νόμισμα per la δαπάνη e 1/12 νόμισμα per la ἀποτροφή) per ciascuna delle località di Πέντε Πεδιάδες, Τρεῖς Πεδιάδες, e Δύο Πεδιάδες; 1/2 ἐργάτης per Πακαῶνις (3 νομίσματα per la δαπάνη e 1/4 νόμισμα per la ἀποτροφή<sup>51</sup>). Della requisizione

<sup>49</sup> La collocazione a al-Fustât indicata per questo palazzo da Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 145, deve essere dovuta a una svista.

<sup>50</sup> L'edificio è definito ἀυλή solo a l. 286, mentre alle altre registrazioni si parla genericamente di κτίσμα. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 206–207 e nn. 5 e 1, identifica erroneamente lo κτίσμα con la moschea. Lo stesso Monneret de Villard, p. 207 n. 1, cita come attestazioni della ἀυλή di Gerusalemme anche ll. 345, 448, 470, ma in questi casi si tratta di quella di Βαβυλών, vedi più avanti E.1, E.3.

<sup>51</sup> A l. 287 l'aggiunta interlineare σὸ(ν) νο(μίσματι) L ἀποτροφῆ(ς) si riferisce alla intera ἀποτροφή, della quale Πακαῶνις avrà pagato soltanto la metà, cioè 1/4 νόμισμα. Ciò risulta dalla spesa totale per questa località, di 3 1/4 e non di 3 1/2 νομίσματα, come avrebbe dovuto essere se la somma versata per la ἀποτροφή fosse stata effettivamente di 1/2 νόμισμα. Soltanto con 1/4 νόμισμα si ottiene lo stesso rapporto parte di ἐργάτης / somma versata per la δαπάνη / somma versata per la ἀποτροφή (= 2/6 ἐργάτης : x νομίσματα : 2/12 νόμισμα) delle registrazioni per le altre unità contributive. 1/2 νόμισμα è la somma normale per la ἀποτροφή, cfr. Morelli, *Olio* 100, 106, 116.

- zione si occupa il πιστικὸς Σενούθιος. Il primo ἐργάτης è assunto ἐν σώματι dallo stesso πιστικὸς Σενούθιος, il secondo da Μηνῶς nella località di Ποιμήν.
2. P.Ross. Georg. IV 4 ? (20 [?] Μεχείρ ind. 8 = 14. 2. 710): requisizione di lavoratori con il loro trattamento, vedi B.3.
  3. P.Lond. IV 1403 (709/710 ?): requisizione per il trattamento di lavoratori, vedi B.4.
  4. P.Lond. IV 1366 ? (1 Φῶφι ind. 9 = 28. 9. 710): requisizione di lavoratori con il loro trattamento, vedi B.5.
  5. P.Lond. IV 1435. 113 ? (ind. 13–15 = 714–717): requisizione per Ἰάπαργυρισμός di lavoratori, vedi B.8.
  6. P.Lond. IV 1451. 38, 60, 124, 147, 166 ? (ind. 15 = 716/717 ?): requisizioni di lavoratori con il loro trattamento (?), vedi B.9.
  7. P.Lond. IV 1414. 24 s., 76 s. (VIII): spese per lavoratori, vedi B.11.

### Cronologia

I lavori sono attestati dal dicembre 706 (n. 1) agli anni 709/710 (n. 3). Probabilmente si arriva fino al 716/717 (n. 6).

### Soprintendenti

I papiri non danno informazioni sui soprintendenti dei lavori.

### Requisizioni

Operai: nn. 1, 2 ?, 4 ?, 6 ?

Artigiani: nn. 2 ? (carpentiere), 4 ? (carpentiere), 6 ?

Denaro: nn. 5 ? (Ἰάπαργυρισμός di operai), 7 (per razioni di operai).

Alimentari: n. 3.

### Annotazioni

— Il palazzo sembra costruito *ex novo* (n. 1).

— Per questo edificio cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 239; cfr. anche *EI*, s. v. *al-Kuds* V 341, e K. A. C. Creswell, *A Short Account of Early Muslim Architecture. Revised and supplemented by J. W. Allan*, Cairo 1989, 95–96.

## E. Palazzo dell'emiro dei credenti a al-Fuṣṭāṭ

### Attestazioni

1. P.Lond. IV 1433. 33, 105, 157, 205, 289, 448, 470 (5 Τῦβι ind. 5 = 31. 12. 706): la pagarchia fornisce 40 travi di palma (φοινικοδοκία σχιστά), al prezzo di 1/2 νόμισμα l'una, per lavori alla ἀύλη τοῦ ἀμιραλμουσινιν a Βαβυλών<sup>52</sup>. Le quote sono così distribuite tra le varie località: 15 travi per la κώμη di Afrodito; 7 per Πέντε Πεδιάδες; 4 per Τρεῖς Πεδιάδες<sup>53</sup>; 4 per Δύο Πεδιάδες; 8 per Πακαῦνις;

<sup>52</sup> Le requisizioni sono fatte — secondo la lettura di Bell a ll. 33, 105, 289, 448, 470, cfr. P.Lond. IV *index* 6b p. 606, s. v. οἰκ<sup>11</sup>/ e *index* 7 p. 631, s. v. οἰκησις — λ(ό)γ(φ) οἰκή(σεως) κτλ.; preferibile tuttavia una soluzione λ(ό)γ(φ) οἰκη(μάτων) κτλ., per la quale esiste un confronto in P.Ross. Georg. IV 7. 4.

<sup>53</sup> l. 157: la destinazione di questo legname — come di quello registrato a l. 205 per Δύο Πεδιάδες — non è specificata, ma si tratta del palazzo del califfo a al-Fuṣṭāṭ, come dimostra l'identità della data e del messaggero con quelli delle altre registrazioni.

- 1 per Ποιμήν; 1 per Ψῦρος. L'ordine è stato portato dal πιστικός Σενούθιος Ἐνώχ.
2. P.Lond. IV 1433. 449, 471 (5 Τῦβι ind. 5 = 31. 12. 706): per il trasporto dei materiali (ναῦλον) e per il μισθός del πιστικός Σενούθιος, la persona che si occupa delle requisizioni di legname per il palazzo del califfo a al-Fustât in n. 1, sono registrate somme di  $\frac{1}{6}$  νόμισμα per ciascuna delle località di Ποιμήν e di Ψῦρος. Altre spese per il μισθός di Σενούθιος, che contemporaneamente doveva occuparsi di altre requisizioni, sono registrate insieme al ναῦλον di queste a ll. 27, 45, 100, 152, 283, 478.
3. P.Lond. IV 1433. 345, 379, 418, 507 (27 Τῦβι ind. 5 = 22. 1. 707): la pagarchia fornisce un ἐργάτης per lavori al palazzo dell'emiro dei credenti a Βαβυλών<sup>54</sup>, per un periodo di 4 mesi (l. 507). L'ἐργάτης, per una spesa di  $2\frac{2}{3}$  νομίσματα —  $\frac{2}{3}$  νόμισμα al mese —, è diviso in parti uguali tra le località di Ἐμφυτευτῶν, Βουνοί, Κεράμιον e Ἄγιου Πινουτίωνος. Della requisizione si occupa il πιστικός Φιλόθεος Μηνᾶ.
4. P.Laur. IV 192. 39 (22 Θῶθ ind. 8 = 19. 9. 709): richiesta per 32 travi di palma per il palazzo dell'emiro dei credenti vicino al fiume, per una spesa complessiva di 8 νομίσματα.
5. P.Ross. Georg. IV 7 (23 Θῶθ ind. 8 = 20. 9. 709, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 143): richiesta di travi di palma e di βάρια per il palazzo dell'emiro dei credenti in costruzione a al-Fustât vicino al porto (l. 5: κατὰ τὸν ὄρμον) e forse vicino al fiume (cfr. H. I. Bell, JEA 13 [1927] 270) nella corrente indizione 8. I lavori sono sotto la supervisione di Ἀτα υἱὸς Ἀβδερρααμαν e Ἰαεῖ υἱὸς Ἀνδαλα. I materiali sono richiesti per la copertura degli ambienti del palazzo (l. 4: λόγῳ στεγ[ά]σεως οἰκημάτων), e devono essere inviati a Βαβυλών. Si tratta di un numero perduto di travi di palma e di 1000 βάρια, per una spesa di  $\frac{1}{2}$  νόμισμα. Sono inviati anche gli ἐντάγια per le singole località.
6. P.Lond. IV 1378 (13 Παχών ind. 9 = 8. 5. 710, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 148): richiesta di materiali per la copertura e altre necessità del palazzo dell'emiro dei credenti in costruzione a al-Fustât vicino al fiume nella corrente indizione 9. Si specifica che i lavori sono sotto la supervisione di Ἰαεῖ υἱὸς Ἀνδαλα. I materiali devono essere inviati a Βαβυλών. Si tratta di 9 travi di palma da 10 e 12 πήχεις, e di 1500 βάρια. Sono inviati anche gli ἐντάγια per le singole località.
7. P.Lond. IV 1362 (26 Μεσορή ind. 9 = 19. 8. 710, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 149): richiesta di materiali per il palazzo dell'emiro dei credenti in costruzione a al-Fustât: la collocazione del palazzo si ricava dal fatto che l'ἐπιτεκίμενος dei lavori sia lo stesso Ἰαεῖ υἱὸς Ἀνδαλα di nn. 5 e 6. Qurra b. Šarīk lamenta che la διοίκησις sia in arretrato con i materiali richiesti, e ne chiede l'invio sollecito. Le travi di palma devono essere adatte alla copertura (στεγάσις) dei grandi am-

<sup>54</sup> Mentre le requisizioni di ll. 379, 418, 507, sono fatte per lo κτίσμα o gli κτίσματα della ἀυλή τοῦ ἀμιραλμουμνιν ἐν Βαβυλώνι, a l. 345 si legge: λ(ό)γ(ῳ) κτισμ( ) ἡμε(τέρας) ἀυλῆ(ς) ἐν Βαβυλ(ῶνι); l'aggettivo ἡμέτερα può indicare che il palazzo si trova in Egitto, o essere una citazione dalla lettera del governatore, cfr. H. I. Bell, n. *ad l.* In ogni caso ἡμέτερα confermerebbe (H. I. Bell, n. *ad l.*) „the view that the ἀυλή was a kind of Government house“. Per un parallelo all'espressione λόγῳ κτισμ( ) ἀυλῆς cfr. P.Lond. IV 1433. 18 (G.1).

- bienti<sup>55</sup> del palazzo, lunghe cioè 10 o più πήχεις. Si tratta di 12 travi di palma e 1000 βάρια per la indizione 8, corrispondenti, almeno per il numero dei βάρια, ai materiali richiesti in n. 5; di 9 travi e 1500 βάρια per la indizione 9, corrispondenti a quelli già chiesti circa tre mesi e mezzo prima in n. 6.
8. P.Lond. IV 1491 c (VIII): frammento nella cui prima linea si legge το]ϋ συμβο(ύλου) ἐν (τῆ) αὐλ(ῆ) τ[οῦ] ἀμιρ[αλου(μινν)].
9. P.Lond. IV 1508 ? (VIII): dichiarazione riguardante una questione sorta per 1/2 ἐργάτης per una αὐλή in costruzione a Βαβυλών: invece del lavoratore in persona è stato inviato un contributo in denaro di 1/2 1/3 νόμισμα per un mese. La spesa mensile per l'intero ἐργάτης, di 1 2/3 νομίσματα al mese, anche se comprensiva di μισθός e δαπάνη, è decisamente elevata per un operaio e troverebbe confronti soltanto con i trattamenti degli artigiani.
10. P.Lond. IV 1517 (VIII): registrazione frammentaria per materiali — perduti in lacuna — acquistati per il palazzo dell'emiro dei credenti in costruzione vicino al fiume.

### Cronologia

I lavori sono attestati tra il 706 e il 19. 8. 710 (nn. 1–2 e 7).

### Soprintendenti

'Atâ b. 'Abd ar-Rahmân e Yahyâ b. Hanzala il 20. 9. 709 (n. 5), soltanto Yahyâ b. Hanzala dall'8. 5. 710 (nn. 6 e 7). Yahyâ b. Hanzala è lo stesso che tra il 710 e il 712 soprintende ai lavori di rifacimento della moschea di 'Amr, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 150–151<sup>56</sup>. Per questi soprintendenti cfr. anche Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 239, 303–304.

### Requisizioni

Operai: nn. 3, 9.

Denaro: n. 2 (per il trasporto di materiali e per il salario di un messaggero).

Materiali: nn. 1, 4, 5, 6, 7: travi di palma; nn. 5, 6, 7: βάρια; n. 10.

<sup>55</sup> A ll. 11–12 una lettura εἰς στέγασιν μεγάλων ἰ [οἰκημάτων, ἀπὸ] πήχων è preferibile a εἰς στέγασιν μεγάλων ἰ [? φοινικοδοκίων] πήχων di Bell. Per la στέγασις οἰκημάτων cfr. P.Ross. Georg. IV 7. 4 (E.5); per ἀπὸ πήχων cfr. P.Vindob. G. 31. 3–5, 9, P.Lond. IV 1378. 14. Lo stesso Bell, P.Lond. IV 1362. 12 n. scriveva: „Perhaps, however, μεγάλων may qualify a word denoting some part of the building, in which case the translation will be ‚except such as are good for roofing the large ..., (that is to say beams) of 10 cubits and upwards‘.“

<sup>56</sup> L'assenza di ogni attestazione papirologica per i lavori alla moschea di 'Amr deve essere casuale: mancano per gli anni dei lavori alla moschea (710–712) registri nei quali siano attestati lavori di costruzione. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 150–151, pensa invece, seguendo H. I. Bell, *The Aphrodito Papyri*, JHS 28 (1908) 116, che la αὐλή τοῦ ἀμιραλουμινν di al-Fustât attestata nei papiri di Afrodito sia da identificare con la moschea di 'Amr. Ciò è assolutamente da escludere: i lavori alla moschea si svolgono tra l'ottobre 710 e il giugno/luglio 712, mentre i lavori alla αὐλή sono attestati già nel 707 (E.1, E.2, E.3). Lo stesso Bell, P.Lond. IV 1362 introd., parla correttamente di palazzo. In generale per il rifacimento della moschea di 'Amr ad opera di Qurra b. Šarîk, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 149–151.

### Annotazioni

— La collocazione del palazzo è indicata indifferentemente a Βαβυλών (nn. 1, 3, 9) o a al-Fustât (nn. 5, 6: ma anche in questi due documenti si chiede di inviare i materiali a Βαβυλών). Il palazzo si trova vicino al fiume (nn. 4, 5 ?, 6, 10) e vicino al porto (n. 5).

— Secondo Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 239, si tratta di lavori di rifacimento o di ampliamento, non di costruzione *ex novo*: il palazzo sarebbe da identificare con la *dâr al-Madhâba* costruita da 'Abd al-'Azîz nel 686/687. Se è corretta l'opinione di Monneret de Villard, l'attributo κτιζομένη di nn. 5, 6, 7, 10, sarebbe da intendere non letteralmente come „in costruzione“, ma piuttosto come „al quale si fanno lavori di costruzione“. Per la *dâr al-Madhâba* cfr. anche Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 121, I. II 653, Kubiak, *Al-Fustat* 44–45, 128. Per la funzione della ἀύλη τοῦ ἀμιραλμουμιν, per la sua corrispondenza con la *dâr al-Madhâba*, e per la sua possibile identificazione con la ἀύλη τοῦ δημοσίου, vedi F.

### F. Αύλη τοῦ δημοσίου

#### Attestazioni

1. P.Lond. IV 1515. 2 (ind. 6 ? = 707/708<sup>57</sup>): requisizione di manodopera per un periodo di 3 mesi per lo κτίσμα τοῦ δημοσίου<sup>58</sup>. La spesa è di 2 νομίσματα al mese, per un totale di 6 νομίσματα. La somma mensile di 2 νομίσματα si riferisce probabilmente a una sola persona: in questo caso deve trattarsi di un artigiano. Ἐπικείμενος dei lavori è Αβδερμαν υἱὸς Σαλμα (*sic*).
2. P.Vindob. G 31. 8 (VIII): requisizione di una trave di palma da 11 πῆχεις per la costruzione della ἀύλη τοῦ δημοσίου.

#### Cronologia

I lavori sono attestati negli anni 707/708 (?) (n. 1).

#### Soprintendenti

'Abd ar-Rahmân b. Salmân (n. 1). Lo stesso soprintendente è in C.1 e probabilmente A.8.

<sup>57</sup> La indizione 7 menzionata in P.Lond. IV 1515. 1 è da collocare nel 708/709, mentre sono da escludere il 693/694 e il 723/724, ai limiti cronologici del periodo coperto dall'archivio di Afrodito: il Θεόδωρος νομικός ο συμβολαιογράφος che firma P.Lond. IV 1515, sottoscrive anche altri documenti che quando sono databili si collocano nel 708 o nel 709: nel 708 P.Lond. IV 1518 (la datazione di Crum, „708 or 709“, è da precisare al 22. 5. 708), P.Lond. IV 1519 (la datazione di Crum al 709 è da spostare al 26. 5.–24. 6. 708; per l'inizio dell'anno indizionale al 6 Παχών = 1 maggio, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 138–141); nel 709 P.Lond. IV 1494, 1499, 1610; incerti al 708 o 709 P.Lond. IV 1497 e 1521 (datati da Crum al 709). Il periodo preso in considerazione in P.Lond. IV 1515, nel quale sono registrate a l. 1 requisizioni per il *cursus* della indizione 7, deve collocarsi precedentemente all'inizio del *cursus* stesso, cioè al più tardi nell'inverno-primavera della indizione 6 = 707/708. Per la data di inizio dei *cursus* e per il periodo dell'anno nel quale si collocano le relative requisizioni, cfr. Morelli, *Olio* 100 n. 82, 107 s. n. 118.

<sup>58</sup> Nella lacuna all'inizio del rigo leggi [λόγω] χρει(α)ς, cfr. i papiri citati in P.Lond. IV *index* 7 p. 644, s. v. χρει(α)ς; λόγω χρει(α)ς si deve leggere anche in P.Lond. IV 1446. 1.

*Requisizioni*

Artigiani: n. 1 ?

Materiali: n. 2 (travi di palma).

*Annotazioni*

W. E. Crum, P.Lond. IV 1515 introd., identificava lo κτίσμα di P.Lond. IV 1515 con la moschea di Damasco. P.Vindob. G 31 mostra invece che anche quello di P.Lond. IV 1515 doveva essere una αὐλή, un palazzo.

L'identificazione dei due palazzi è problematica. Lo κτίσμα di P.Lond. IV 1515 sembra da collocare a Damasco: il soprintendente dei lavori, 'Abd ar-Rahmân b. Salmân, è lo stesso che dirige i lavori alla αὐλή τοῦ ἀμυραλουμνιν che sarebbe costruita in questa città (C.1) intorno al 6. 11. 709, e forse alla moschea di Damasco (A.8) almeno dal 20. 10. 710. Una collocazione diversa, ad esempio a al-Fustât, non può tuttavia essere esclusa: la registrazione di P.Lond. IV 1515 si colloca al più tardi all'inizio del 708, mentre 'Abd ar-Rahmân è attestato come direttore dei lavori del palazzo di Damasco soltanto dal 6. 11. 709, e forse come direttore dei lavori alla moschea di Damasco, insieme a 'Ubayd b. Hormuz, soltanto dal 20. 10. 710. Nella indizione 7 (708/709) — data dei lavori allo κτίσμα di P.Lond. IV 1515 — invece i lavori alla moschea erano sotto la direzione di un altro soprintendente, Yazîd b. Tamîn. Ora poiché i soprintendenti che lavoravano in Egitto venivano da fuori, probabilmente dalla Siria, non si può escludere che 'Abd ar-Rahmân dopo aver lavorato per un periodo in Egitto possa essere passato a dirigere i lavori di Damasco sostituendo Yazîd b. Tamîn. Non è in ogni caso un valido elemento per collocare a Damasco lo κτίσμα di P.Lond. IV 1515. 2 la menzione della Palestina a l. 4 dello stesso documento — diversamente da W. E. Crum, P.Lond. IV 1515 introd.: si tratta di registrazioni indipendenti, divise dalla registrazione di l. 3 che sembra riferita a requisizioni ancora differenti.

D'altra parte una collocazione in Egitto sembra più probabile per la αὐλή di P.Vindob. G 31: non sono mai attestate requisizioni di legname per costruzioni fuori dall'Egitto, in particolare per edifici diversi dal palazzo dell'emiro dei credenti a al-Fustât, l'unico degli edifici in costruzione in Egitto per il quale si abbiano un buon numero di attestazioni. Una collocazione della αὐλή di P.Vindob. G 31 in Egitto non si opporrebbe *a priori* a una identificazione con lo κτίσμα di P.Lond. IV 1515, per il quale una collocazione in Egitto non può essere esclusa.

La denominazione αὐλή/κτίσμα τοῦ δημοσίου fa pensare a un edificio amministrativo, un palazzo del fisco<sup>59</sup>, e corrisponde probabilmente all'arabo *bait al-mâl*, ufficio delle finanze, delle tasse, tesoro<sup>60</sup>. Il *bait al-mâl* è identificato da A. Groh-

<sup>59</sup> Per δημοσίον = fisco, erario, tesoro pubblico, cfr. Preisigke *WB* s. v. δημοσίος, I 337, e *Fachw.* 49. Il semplice δημοσίον può essere intercambiabile con δημοσίος λόγος, come risulta dalle formule di P.Cairo Masp. I 67037. 3, 67038. 5, 67042. 5-6, P.Flor. III 346. 5; P.Cairo Masp. I 67002 III 14 e 67078. 5. Per δημοσίος cfr. anche Du Cange, *Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis*, Lugduni 1688 (Graz 1958), s. v. δημοσίος, 288, E. A. Sophocles, *Greek Lexikon of the Roman and Byzantine Periods*, New York 1900, s. v. δημοσίος 2. (a), (d), p. 356, e da ultimo *The Oxford Dictionary of Byzantium*, Oxford 1991, s. v. *Demosios*, I 610.

<sup>60</sup> Per questo senso generico di *bait al-mâl* cfr. *El*, s. v. *Bayt al-Mâl*, I 1141-1149, in particolare pp. 1143, 1145-1146.

mann, *Studien zur historischen Geographie und Verwaltung des frühmittelalterlichen Ägypten*, Wien 1959, 30b e 40a, con la σάκελλα, il tesoro<sup>61</sup>, spesso menzionata nei papiri di Afrodito.

Con *bait al-mâl* si indica però anche una costruzione ben precisa: si tratta di una camera sospesa su colonne all'interno della quale veniva custodito il tesoro, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 201–202, Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 107, L. Golvin, *Essai sur l'architecture religieuse musulmane I: Généralités*, Paris 1970, 252–254, Kubiak, *Al-Fustat*, 128. Nel 97 o 99 dell'Egira (715/6 o 717/8) un *bait al-mâl* viene costruito all'interno della moschea di 'Amr, a al-Fustât, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. II 483–484, Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 107<sup>62</sup>. Certamente, se P.Vindob. G 31 si riferisce a questa costruzione, essa non può essere identificata con lo κτίσμα di P.Lond. IV 1515, del 707/708: il tesoro della moschea di 'Amr è di 8 o 10 anni posteriore, mentre negli anni intorno al 707 sono in corso i lavori alla moschea — e nello stesso periodo al *bait al-mâl*<sup>63</sup> — di Damasco. Questa soluzione potrebbe conciliarsi anche con le nostre informazioni sui soprintendenti dei lavori: 'Abd ar-Rahmân avrebbe iniziato con l'occuparsi soltanto del *bait al-mâl* di Damasco per poi passare a dirigere i lavori della moschea in generale.

È più probabile comunque che in P.Vindob. G 31 e P.Lond. IV 1515 ci si riferisca più genericamente a un palazzo delle finanze, un edificio amministrativo. È possibile allora, almeno per la αὐλή di P.Vindob. G 31, una identificazione con la più volte menzionata αὐλή τοῦ ἀμειραλουμνιν di al-Fustât, se è vero che anche in questo caso doveva trattarsi di un palazzo del governo, una *dâr al-imâra*, cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV 1362 introd.<sup>64</sup> Ciò sembra confermato a) dal fatto che la αὐλή τοῦ ἀμειραλουμνιν<sup>65</sup> di al-Fustât corrisponderebbe per la sua collocazione geografica alla *dâr al-Madhâba*, il palazzo di 'Abd al-'Azîz b. Marwân, il quale non era un ἀμειραλουμνιν, ma un emiro, un governatore d'Egitto; b) dal fatto che fino al periodo abbaside non sembra esserci stata a al-Fustât una *dâr al-imâra* propriamente detta come sede del governo<sup>66</sup>. Una connessione tra governatore d'Egitto

<sup>61</sup> Per σάκελλα/σακέλλιον = *treasury*, cfr. *The Oxford Dictionary of Byzantium*, Oxford 1991, s. v. *Sakellion*, III 1829–1830.

<sup>62</sup> L. Golvin, *Essai sur l'architecture religieuse musulmane*, I, *Généralités*, Paris 1970, 40, indica per questa costruzione una data contemporanea ai lavori di rifacimento della moschea, del 711/712; lo stesso L. Golvin, *op. cit.*, 253, indica tuttavia una datazione al 99 dell'Egira (717/718). Per una datazione al 715/716 cfr. anche L. Hauteceur, G. Wiet, *Les mosquées du Caire*, Paris 1932–1934, I 200. In generale per il *bait al-mâl* della moschea di 'Amr cfr. anche Mahmûd Ahmad, *La Mosquée de 'Amr Ibn al-'Âs, à Fustât*, Le Caire 1939, 16–17.

<sup>63</sup> Per la attribuzione del *bait al-mâl* di Damasco a al-Walîd (705–715) cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 231, e Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 179.

<sup>64</sup> Che con la menzione dell'ἀμειραλουμνιν ci si possa non sempre riferire all'emiro dei credenti come persona fisica, ma più genericamente all'autorità, in un senso che può essere intercambiabile con quello di δημόσιον, sembra risultare da P.Lond. IV 1352 e P.Lond. IV 1434. 77: la stessa requisizione — anche se in anni diversi — di 70 καμίσια per i musulmani d'Egitto è effettuata in P.Lond. IV 1352. 4 s. λόγω ἐπιταγῆς] / τοῦ ἀμειραλουμνιν, in P.Lond. IV 1434. 77 λ(ό)γ(ω) ἐπιταγῆ(ς) τοῦ δημο(σίου).

<sup>65</sup> Stessa denominazione (*dâr amîr al-mûminîn*) nella parte araba di P.Lond. IV 1362 e 1378.

<sup>66</sup> Kubiak, *Al-Fustat* 129.

(σύμβουλος) e ἀύλη τοῦ ἀμυραλουμνιν sembra risultare anche da E.8. Una corrispondenza ἀύλη τοῦ ἀμυραλουμνιν = *dâr al-Madhâba* = palazzo del governatore, si accorda bene con le testimonianze arabe medievali: nella *dâr al-Madhâba*, fatta costruire da 'Abd al-'Azîz b. Marwân e utilizzata dai governatori successivi<sup>67</sup>, soggiornò Marwân II — l'ultimo califfo omayyade — fino all'arrivo dei suoi nemici nel 750, quando egli incendiò il palazzo, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. II 653. Dopo la sua sconfitta una *dâr al-imâra* fu costruita da Salih b. 'Alî al-Hâšimî al suo arrivo in Egitto, cfr. S. Denoix, *Décrire le Caire. Fustât-Miṣr d'après Ibn Duqmâq et Maqrîzî*, Le Caire 1992, 115. Il soggiorno di Marwân nella *dâr al-Madhâba* ha senso se non esisteva una ἀύλη τοῦ ἀμυραλουμνιν distinta dal palazzo fatto costruire da 'Abd al-'Azîz; d'altra parte la costruzione di una *dâr al-imâra* da parte di Salih b. 'Alî al-Hâšimî si rende necessaria se quello che era stato bruciato era il vecchio palazzo del governo. Per una possibile collocazione del *bait al-mâl* nella *dâr al-imâra* cfr. Faleh Hussein, *Das Steuersystem in Ägypten von der arabischen Eroberung bis zur Machtergreifung der Tuluniden 19–254/639–868 mit besonderer Berücksichtigung der Papyrusurkunden*, Frankfurt 1982 (Heidelberger Orientalistische Studien 3), 150–151<sup>68</sup>.

### G. Fortezza di Βαβυλών

#### Attestazioni

1. P.Lond. IV 1433. 18, 277 (4 Χοιάκ ind. 5 = 30. 11. 706): registrazione di 1  $\frac{2}{3}$  νομίματα per uno o due ἐργάται per un mese. La registrazione di l. 18, ὄν(όματι) μέ(ρους) ἐργ(άτου) α, farebbe pensare a un solo operaio, diviso in parti uguali — ciascuna per una spesa di  $\frac{1}{2}$   $\frac{1}{3}$  νόμισμα — tra la κόμη di Afrodito e la località di Πακαῶνις. La registrazione di l. 277, ὄν(όματι) ἐργ(άτου) α, invece fa pensare piuttosto a un operaio intero per la singola unità contributiva. Questa seconda soluzione si adatterebbe meglio anche all'entità della spesa, mentre una spesa mensile di 1  $\frac{2}{3}$  νομίματα per un solo ἐργάτης avrebbe un unico parallelo in P.Lond. IV 1508 (E.9). Il μέ(ρους) di l. 18 sarebbe allora una imprecisione dello scriba, e si tratterebbe di due ἐργάται. Della requisizione si occupa il ναύτης Παίων, di Anteopoli.

#### Cronologia

I lavori sono attestati nel 706 (n. 1).

#### Soprintendenti

Non ci sono informazioni sui soprintendenti dei lavori.

#### Requisizioni

Operai: n. 1.

<sup>67</sup> Prima della costruzione della *dâr al-Madhâba* i governatori risiedevano invece nella *dâr al-Raml*, cfr. S. Denoix, *Décrire le Caire. Fustât-Miṣr d'après Ibn Duqmâq et Maqrîzî*, Le Caire 1992, 107.

<sup>68</sup> Da citare a questo proposito anche il caso del *bait al-mâl* di al-Kûfa, con sede in un *qasr* costruito accanto alla moschea come sede del governatore, cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 97, Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 26.

### Annotazioni

— Si tratta di lavori all'interno della fortezza, cfr. P.Lond. IV 1433. 277: λ(ό)γ(φ) κτιζο(μένου) ἐντ(ός) κάστρου Βαβυλ(ῶνος). A un edificio all'interno della fortezza si deve riferire anche I. 18: λ(ό)γ(φ) κτίσμ(ατος) κάστρου Βαβυλ(ῶνος). H. I. Bell, P.Lond. IV 1433. 18 n., pensa alla costruzione dei granai di al-Fustât, ma vedi più avanti H.

— Per la fortezza di Βαβυλών in generale cfr. Kubiak, *Al-Fustat* 50–57 e 106–108. Per la storia e per la struttura della fortezza cfr. anche U. Monneret de Villard, *Sul castrum romano di Babilonia d'Egitto*, *Aegyptus* 51 (1924) 174–182, e da ultimo P. Sheehan, *The Roman Fortress of Babylon in Old Cairo*, in D. M. Bailey, *Archaeological Research in Roman Egypt. The Proceedings of the Seventeenth Classical Colloquium of the Department of Greek and Roman Antiquities, British Museum, held on 1–4 December, 1993* (JRA Suppl. 19), Ann Arbor 1996, 95–97, con ulteriore bibliografia.

### H. Granai di Βαβυλών/al-Fustât<sup>69</sup>

#### Attestazioni

1. SPP VIII 1345 (= APEL IV 286) (Φαῶφι ind. 5 = 28. 9.–27. 10. 706<sup>70</sup>): ricevuta per il grano dell'ἐμβολή, rilasciata da Ομαρ υἱός Αβιπ, soprintendente dei καθολικὰ ὄρρια di Βαβυλών.
2. P.Lond. IV 1386 (c. 708–9, cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 150): lettera. Si parla del ναῦλον per l'invio di σιτόκριθον (cfr. P.Ross. Georg. IV p. 42) dell'ἐμβολή ai granai di Βαβυλών.
3. P.Lond. IV 1335 (1 Μεσορή ind. 8 = 25. 7. 709, cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 142): ordine di inviare grano ai granai di Βαβυλών per il rizq dei Muhâjirûn di al-Fustât.
4. P.Lond. IV 1407 (1 Μεσορή ind. 8 = 25. 7. 709, cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 142): ἐντάγιον per il grano per il rizq dei Muhâjirûn di al-Fustât, da inviare ai granai di Βαβυλών.
5. P.Lond. IV 1387 + P.Ross. Georg. IV 10 + P.Berol. inv. 25039<sup>71</sup> (6 Τῶβι ind. 8 = 1. 1. 710): lettera. Si parla del ναῦλον per l'invio di σιτόκριθον dell'ἐμβολή ai granai di Βαβυλών.
6. P.Lond. IV 1379 (1 Παῶνι ind. 9 = 26. 5. 710, cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 148): ordine per il pagamento di 6 νομίσματα per la δαπάνη di 3 αμαλιται per due mesi, impiegati per la costruzione di un granaio a al-Fustât destinato alle imposte del basso Egitto. La δαπάνη mensile di ogni αμαλιτης costa 1 νόμισμα. Per

<sup>69</sup> Granai di altre località sono attestati in altri documenti: SPP III 432 (VII: per la probabile datazione di questo documento al periodo arabo cfr. K. A. Worp, *P.Wisc. I 11: the Oath Formula*, ZPE 45 [1982] 224–226), P.Ross. Georg. V 68 (VII/VIII), P.Ross. Georg. V 46 (VIII), SPP VIII 1140 = BGU II 688, SPP VIII 1141 = BGU II 689, SPP VIII 1142–1146 = BGU II 683–687, SPP VIII 1147 = BGU II 690 A, SPP VIII 1151 = BGU II 695 (tutti del periodo arabo).

<sup>70</sup> Wessely datava erroneamente il documento al 707.

<sup>71</sup> Editto in R. Pintaudi, P. J. Sijpesteijn, *Testi dell'VIII sec. d.C. provenienti da Aphrodit*, ZPE 85 (1991) 296–297.

- questi personaggi e per la loro *δαπάνη* cfr. Morelli, *Olio* 109–113. Ἐπικείμενοι dei lavori sono Σουφριαν β. Αειαν e Σωραεγ β. Θεμμ.
7. P.Ross. Georg. IV 11 (19 Παῦνι ind. 9 = 13. 6. 710, cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 149): lettera. A l. 8 s. si parla di inviare il grano dell' ἔμβολή per i granai di Βαβυλών.
  8. P.Lond. IV 1370 + P.Ross. Georg. IV 12 (7 Ἀθύρ ind. 9 = 3. 11. 710, cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 149): ordine di inviare ai granai, certamente di Βαβυλών, gli arretrati del grano dell' ἔμβολή.
  9. P.Lond. IV 1404 (c. 708–713<sup>72</sup>): lettera. La διοίκησις è in arretrato con il grano per il *rizq* dei *Muhājirūn*, che doveva essere consegnato nei granai di Βαβυλών.
  10. PERF 578 ? (= P.Vindob. G 39740, di prossima pubblicazione come CPR XIX 26) (2 Ἀθύρ ind. 2 = 29. 10. 718 o 733 ?): ἐντάγιον per il pagamento di arretrati. Per il grano dell' ἔμβολή la quantità già pagata è indicata come „dal conto dei granai“, probabilmente di Βαβυλών.
  11. SPP VIII 1083 ? (721/722 <sup>?73</sup>): ἐντάγιον per l'orzo dell' ἔμβολή. I granai menzionati a l. 4 devono essere quelli di Βαβυλών.
  12. SPP VIII 1195 (725<sup>74</sup>): ἐντάγιον. Per l' ἔμβολή dei granai di Βαβυλών sono richiesti grano, orzo e legumi.
  13. P.Lond. IV 1427 (732/733 <sup>?75</sup>): registro fiscale. Per le quantità di grano per l' ἔμβολή (ll. 5, 19, 21, 23) sono indicate le quote da inviare ai granai, certamente di Βαβυλών, cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV 1419 introd. p. 174.
  14. P.Lond. IV 1428 (732/733 ?): registro fiscale. Per le quantità di grano per l' ἔμβολή sono indicate le quote da inviare ai granai (ll. 21, 22), certamente di Βαβυλών, cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV 1419 introd. p. 174.
  15. P.Lond. IV 1479 (732/733 <sup>?76</sup>): registro fiscale. Per le quantità di grano per l' ἔμβολή sono indicate le quote da inviare ai granai, certamente di Βαβυλών, cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV 1419 introd. p. 174.
  16. P.Lond. IV 1415 verso (VIII): conto di grano per l' ἔμβολή. Nel totale di l. 17 è indicata la quantità consegnata ai granai di Βαβυλών.
  17. P.Lond. IV 1426 + 1429<sup>77</sup> (VIII): registro fiscale. Nelle registrazioni di P.Lond. IV 1426. 16 ss., 1429. 10, 11, 21, 22, sono indicate le quote del grano dell' ἔμβολή

<sup>72</sup> Il papiro sarà da collocare nell'arco di tempo coperto dalle altre lettere dell'archivio di Afrodito.

<sup>73</sup> Gli anni 721/722 sono, in considerazione della datazione di Râšid b. Ḥâlid, cfr. K. A. Worp, *Studien zu spätgriechischen, koptischen und arabischen Papyri*, BSAC 26 (1984) 100, la collocazione più probabile per la indizione 5.

<sup>74</sup> Per la datazione cfr. Worp, *Studien* (n. 73) 100.

<sup>75</sup> Per la datazione di P.Lond. IV 1427 e 1428 cfr. K. Morimoto, *The Fiscal Administration of Egypt in the Early Islamic Period*, Kyoto 1981, 273 s. n. 55. Allo stesso anno o in anni vicini saranno da collocare anche P.Lond. IV 1426 e 1429.

<sup>76</sup> Se la datazione proposta da Morimoto, *Administration* (n. 75) 273 s. n. 55, per P.Lond. IV 1427 e 1428 è da accettare, essa è da estendere anche a P.Lond. IV 1479, datato alla stessa indizione 1.

<sup>77</sup> Per il ricongiungimento dei due papiri cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV, *Addenda et corrigenda*, p. VII.

da inviare ai granai, certamente di Βαβυλών, cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV 1419 introd. p. 174.

18. P.Lond. IV 1442 D (VIII): conto di grano per l'ἐμβολή. A l. 50 è indicata la quantità versata ai granai di Βαβυλών.

19. P.Wessely Prag. Inv. Gr. I 5 a-c<sup>78</sup> (VIII): registro fiscale. Per alcune quantità di grano sono indicate le quote destinate ai granai, certamente di Βαβυλών, cfr. P.Lond. IV 1426–1429.

### Cronologia

I lavori sono attestati nel 710 (n. 6).

### Soprintendenti

Sufyân b. Hayyân e Šuraih b. Tamîn (n. 6). Il padre del secondo ἐπικείμενος ha lo stesso nome del padre dello Yāzīd che soprintende ai lavori della moschea di Damasco; ma è troppo poco per supporre un rapporto di parentela tra i due ἐπικείμενοι.

### Requisizioni

Denaro: n. 6 (per δαπάνη di ἀμαλιται).

### Annotazioni

— I granai sono da intendere genericamente come magazzini per cereali e simili (nn. 2 e 5: σιτόκριθον; n. 11: orzo; n. 12: grano, orzo e legumi).

— I granai funzionano come punto di raccolta e di immagazzinamento, ma anche come punto di distribuzione per il *rizq* ai musulmani (n. 9).

— Lavori di costruzione sono attestati solo nel n. 6. H. I. Bell, P.Lond. IV 1378 introd. e P.Lond. IV 1433. 18 n., pensa a un uso indifferenziato di Φόσσατον e Βαβυλών, e identifica il granaio di n. 6 con l'edificio in costruzione di P.Lond. IV 1433. 18, 277 (G.1). Se l'uso indifferenziato di Φόσσατον e Βαβυλών risulta dai documenti connessi con la ἀύλη τοῦ ἀμυραλμουμνιν di al-Fustât<sup>79</sup>, una confusione tra il κάστρον di Βαβυλών e al-Fustât è più difficile da accettare. Soprattutto se si considera che in P.Lond. IV 1433. 277 — di 3 anni e mezzo anteriore alla costruzione del granaio di n. 6 — è detto chiaramente che i lavori sono all'interno della fortezza, che per il resto non è mai nominata altrove così esplicitamente nei papiri di Afrodito. Per una contrapposizione tra il κάστρον di Βαβυλών e al-Fustât, cfr. P. Casanova, *Les noms coptes du Caire et localités voisines*, BIFAO 1 (1901) 148–149 e 184. In effetti n. 6 è l'unico documento nel quale si parla di granaio di al-Fustât, mentre in tutti gli altri casi si parla di granai di Βαβυλών. Ancora, nel n. 6 si parla di granaio, al singolare — a differenza del plurale usato negli altri casi — e si deve far riferimento a una costruzione ben precisa. Si tratta evidentemente di strutture differenti: agli ὄρρια di Βαβυλών, che esistono già prima del 710, viene inviato il grano di Afrodito e di altre località dell'alto Egitto; il granaio in costruzione nel 710 a al-Fustât invece è destinato

<sup>78</sup> Di prossima pubblicazione.

<sup>79</sup> Vedi sopra E. I, E.3, E.9 e E.5, E.6, e H. I. Bell, P.Lond. IV 1378 introd. Cfr. anche A. J. Butler, *Babylon of Egypt. A Study in the History of Old Cairo*, Oxford 1914, 28–31 (riedito in appendice a A. J. Butler, *The Arab Conquest of Egypt and the Last Thirty Years of the Roman Dominion*, Oxford 1902, 2ª ed. 1978).

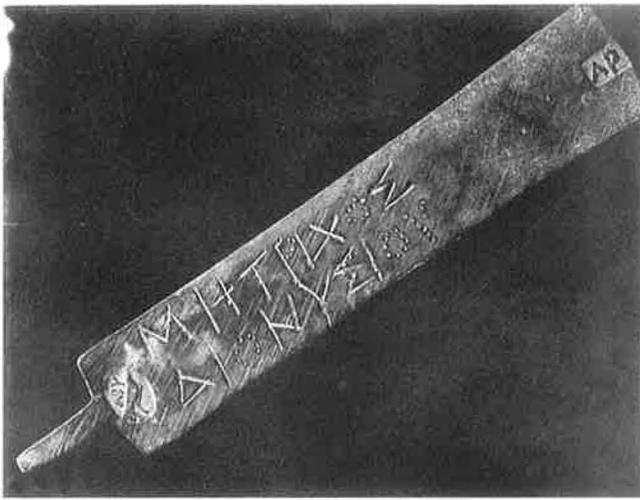
alle imposte del basso Egitto<sup>80</sup>. Il nuovo granaio doveva essere situato a Nord del ponte di barche che dalla porta occidentale della fortezza e attraverso l'isola di el-Rôda collegava le due rive del Nilo costituendo così un ostacolo alla navigazione, e cioè effettivamente sul sito di al-Fustât. I vecchi ὄρρια di Βαβυλών dovevano invece trovarsi a Sud del ponte, in posizione più comoda per la navigazione dall'alto Egitto. Per questo ponte che divideva in due il porto di al-Fustât/Βαβυλών e per i diversi punti di attracco a seconda delle provenienze delle imbarcazioni, cfr. Kubiak, *Al-Fustat* 115, 118 e 165 n. 34. In generale per gli ὄρρια di Βαβυλών e al-Fustât cfr. A. Grohmann, *APEL* IV 286. 3 n.

Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek  
Josefsplatz 1  
A-1015 Wien

Federico Morelli

---

<sup>80</sup> Per la divisione tra alto e basso Egitto nel periodo arabo cfr. A. Grohmann, *Studien zur historischen Geographie und Verwaltung des frühmittelalterlichen Ägypten*, Wien 1959, 22–33; in particolare per la posizione della linea di demarcazione nei pressi di Βαβυλών, pp. 24b–25a.



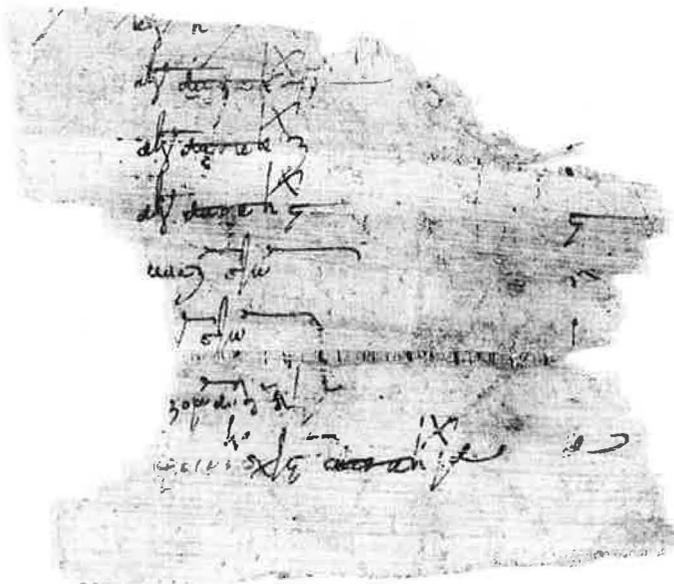
zu Nollé, Abb. 1, S. 191ff.



zu Nollé, Abb. 2, S. 191ff.



zu Nollé Abb. 3, S. 191ff.





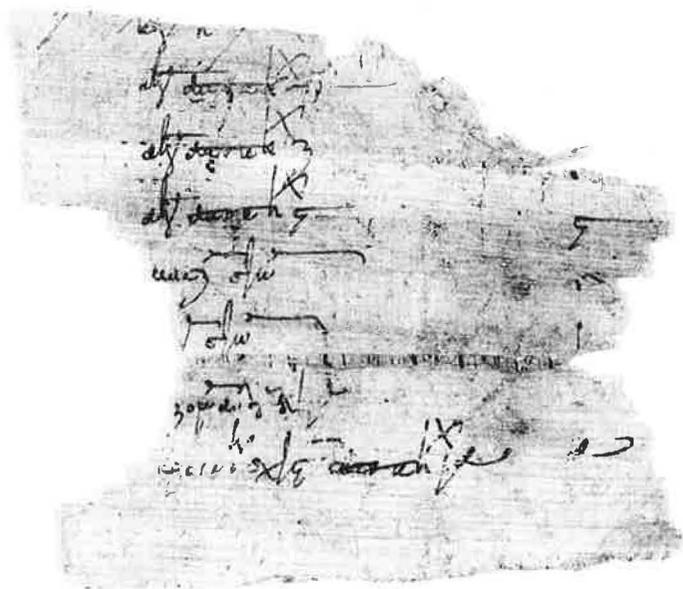
zu Nollé, Abb. 1, S. 191ff.



zu Nollé, Abb. 2, S. 191ff.



zu Nollé Abb. 3, S. 191ff.



zu Morelli, S. 165ff.